

3 Aruba

Parlement repeteert
bezoek Koningin



11 Financieel

Nog een weekje
vliegen met Martinair



13 Wereld

Libië nu officieel vrij
van Kaddafi-dictatuur

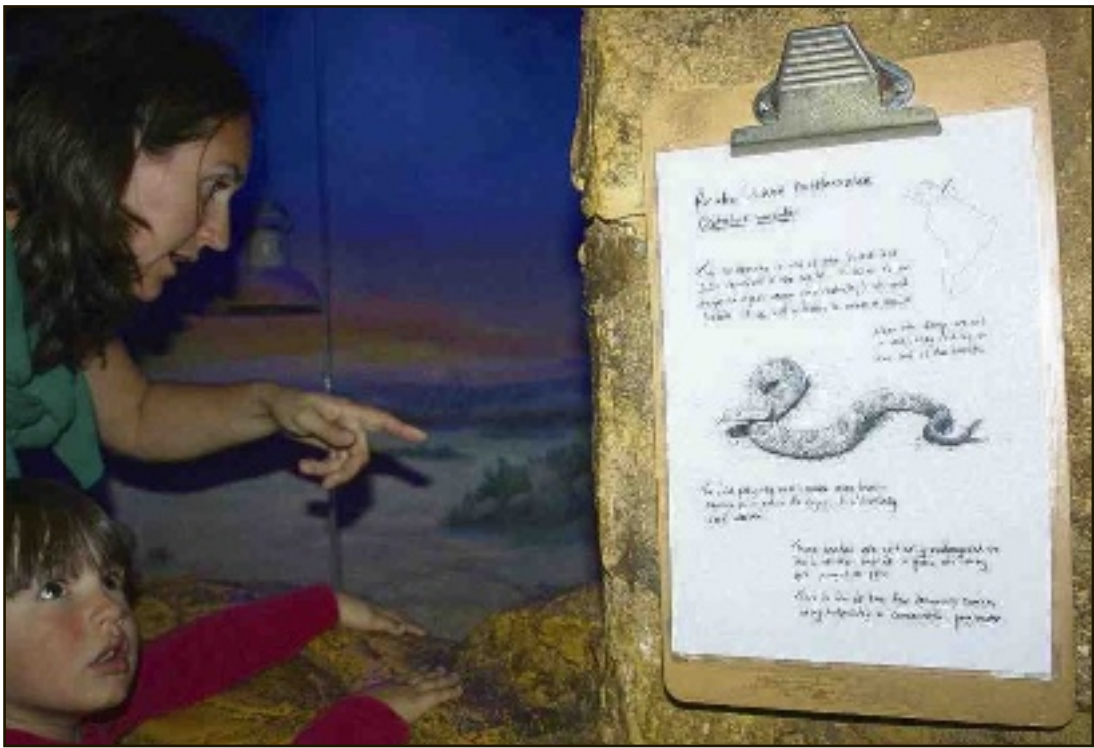


14 Sport

Wereldtitel rugby terug
bij Nieuw-Zeeland



Britse zoo verandert tekst over Arubaanse slang



Hier het bewuste bordje in de Bristol Zoo Gardens naast de kooi van de Cascabel, de Arubaanse ratelslang.

ORANJESTAD — De beroemde Britse dieren tuin Bristol Zoo Gardens past informatie over de Arubaanse ratelslang aan, nadat Arubaanse toeristen de leiding op een onduidelijkheid wezen. Dit heeft Tim Skelton, curator is van de afdeling Reptielen en Amfibieën, in een reactie bevestigd.

door Raul henriquez

In de oorspronkelijke versie (zie foto) is te lezen dat de Aruba Island Rattlesnake (Crotalus Unicolor) veelal

als huisdier wordt gehouden. Enkele Arubaanse bezoekers aan de dieren tuin in Bristol, dat in het zuidwesten van Engeland ligt, wezen de leiding er op dat het dier 'een

schrik is voor de lokale bevolking' en absoluut niet graag als hobbydier wordt gekoesterd. Curator Skelton denkt dat er bij de tekst wat duidelijker had moeten staan dat er wereldwijd liefhebbers zijn van zeldzame dieren, en dat er niet zozeer Arubanen mee werden bedoeld. Deze uitleg komt nu ook te staan op het bordje naast de kooi waar de betreffende mannetjes-ratel-

slang in huist. De Arubaanse ratelslang is veel minder agressief dan zijn medesoortgenoten en bijt zelden. Waarschijnlijk heeft dat te maken met het feit dat er lange tijd geen (natuurlijke) vijanden op het eiland voorkwamen. De slang staat op de rode lijst van International Union for Conservation of Nature (IUCN) als zeer ernstig bedreigde diersoort. Het verspreidingsgebied is door de overbevolking op Aruba nog maar een paar vierkante kilometer. Veel dieren worden doodgereden of doodgemaakt. Hoewel het illegaal is om de ratelslang te exporteren, is er geen lokale wetgeving die het dier beschermt.

Broedprogramma

In de Verenigde Staten en in het Verenigd Koninkrijk worden enkele pogingen gedaan om het aantal ratelslangen weer op peil te brengen met 'broed- en herstelprogramma's'. Het exemplaar in de Bristol Zoo Gardens maakte samen met een vrouwtjes-exemplaar ook deel uit van zo'n programma. Het vrouwtje werd echter onlangs dood aangetroffen. De curator hoopt nu aan een vervanger te komen via een uitwisselingsprogramma tussen dieren tuinen.

Bristol Zoo Gardens bestaat dit jaar 175 jaar.

Aruba tekent belastingverdrag met Canada



Minister Michelle Winklaar (AVP) tekent het belastingverdrag met Canada. Rechts Morris Rosenberg, staatssecretaris van Buitenlandse Zaken van Canada.

ORANJESTAD — Om Canadese investeerders aan te trekken, is minister verantwoordelijk voor Economische Zaken, Michelle Winklaar (AVP), naar het Noord-Amerikaanse land afgereisd. Ze tekende daar onder andere een belastingverdrag waardoor beide landen fiscale informatie gaan uitwisselen.

Het gaat om een zogeheten Tax Information Exchange Agreement (TIEA). Aruba is al enige jaren bezig met het uitbouwen van het netwerk van fiscale informatie uitwisselingsverdragen. Dit ook om het imago van belastingparadijs dat ons land achtervolgt, af te schudden. Voor Winklaar is het verdrag ook belangrijk om de economische banden verder te versterken. Het doel is wederzijds; dus ook Arubanen die in Canada zaken willen doen, wil ze ondersteunen. De minister gaf echter ook een presentatie voor het Canadese bedrijfsleven 'Sustaining Economic Competiti-

veness in the Caribbean: Rethinking Aruba'. Daaruit blijkt dat de regering vooral ook Canadese bedrijven wil interesseren om te investeren in duurzame projecten op Aruba, waarbij ons eiland voor de bedrijven ook als springplank gebruikt kan worden voor de rest van de regio. Winklaar presenteert de dus ook haar economisch plan Green Gateway over de hub die Aruba wil zijn in de regio voor duurzaam zaken doen. De presentatie van de minister, gegeven in de ambtswoning van de Nederlandse ambassadeur in Canada, trok ongeveer 25 vertegen-

woordigers van zowel de publieke als private sector van dat land. Ook aanwezig was de voorzitter van Women's Business Network, die interesse toonde om Aruba te helpen bij het ontwikkelen van programma's om vrouwen op hogere posities te krijgen. Onder de aanwezigen waren ook bedrijfsmanagers vanuit de Dominicaanse Republiek, Jamaica en Barbados. De Nederlandse ambassadeur Wim Geerts gaf Aruba nog een extra steun in de rug door te verkondigen dat ons land 'de meest indrukwekkende economische ontwikkeling' heeft in het Nederlands Koninkrijk. En dat zijn ambassade dient als informatiecentrum en hulp biedt bij het faciliteren van Canadese instanties die interesse hebben om te investeren dan wel zakendoen in Aruba.

Islamisten krijgen kwart zetels in raad

TUNIS — De partij die in Tunesië voor de gematigde politieke islam staat, Ennahda (Renaissance), rekent op zeker 60 van de 217 zetels in de grondwetgevende raad. Dat heeft Ennahda vandaag bij het tellen van de stemmen laten weten.

De Tunesiërs stemden gisteren in de eerste vrije verkiezingen sinds heugenis voor de samenstelling van

de Constitutionele Vergadering die een nieuwe grondwet moet opstellen. In januari viel het regime van president Zine al-Abidine Ben Ali. Deze prowesterse autocraat had het land sinds oktober 1987 geregeerd. Hij gold als fel onderdrukker van islamisme. Ennahda was favoriet bij deze stembusgang. De centrumlinkse Democratische Volkspartij (PDP) zou ook een grote partij worden.

Maar die heeft vandaag erkend een teleurstellend resultaat te hebben geboekt. Partijleider Maya Jribi feliciteerde haar rivalen in de strijd om zetels. "De PDP

staat er slecht voor. Dat is het besluit van het Tunesische volk", aldus Jribi. De officiële uitslagen worden morgen verwacht.

Turkije vreest veel doden na aardbeving Van



Een Turks reddingsteam zoekt naar vermisten in Ercis na de aardbeving van gisteren.

hulpverlening verloopt goed in het aan aardbevingen

gewende land. De strijdkrachten assisteren de

China doneert veel graan aan Hoorn van Afrika

circa 1275 gespecialiseerde reddingsteams die naar Van zijn gestuurd. Ankara beschouwt buitenlandse hulp als overbodig, maar in een deel van de bergachtige provincie Van zijn Iraanse hulpverleners welkom, berichtte het Iraanse persbureau Irna vandaag. In het grensgebied van Turkije met Iran en Irak zijn de Turkse strijdkrachten afgelopen week een groot offensief begonnen tegen de extremistische Koerdische beweging PKK. Het is voor de autoriteiten ook politiek van belang dat de hulp aan de regio goed verloopt.

Hulp

Reddingswerkers hebben in het zuidoosten van Turkije alle door een aardbeving getroffen gebieden bereikt. Dit zei vicepremier Besir Atalay vandaag. Hij voegde eraan toe dat er geen problemen met de drinkwatervoorziening zijn, maar dat er in 29 dorpen en in 40 procent van de zwaar getroffen stad Ercis geen elektriciteit meer is.

In Oost-Turkije heeft zich vandaag bovendien een tragisch verkeersongeval voorgedaan met een schoolbus. Daarbij verloren, circa 150 kilometer ten noordwesten van Ercis, zeker acht scholieren het leven en raakten er achttien gewond.

Ex-consultant uit Aruba met claim van 12.700 dollar tegen KTK

WILLEMSTAD — Anselmo Pontilius, die met zijn Caribnation Consultancy bemiddelende werkzaamheden op Aruba heeft verricht voor Kompania di Tou Kòrsou (KTK), heeft bij het Gerecht in Eerste Aanleg een verzoek ingediend tegen KTK waarin hij vraagt om een spoedeisende bodemprocedure.

De consultant, een bekende oud-vakbondsman die in juni de functie van Landsbemiddelaar van Aruba op zich heeft genomen, legt een claim van 12.700 dollar bij de rechter neer. Tussen de partijen was op 1 april vorig jaar een consultancy-overeenkomst afgesloten met een opzegtermijn van dertig dagen. Caribnation zou conform de overeenkomst het sleepbedrijf KTK assisteren bij het opzetten, overnemen of zoeken naar nieuwe zakelijke activiteiten op Aruba. In het verzoekschrift van Pontilius wordt aangegeven dat binnen de overeenkomst een

vergoeding voor Caribnation, een 'flat fee', is overeengekomen van 3000 dollar per maand. Dit honorarium zou volgens afspraak maandelijks zijn uitbetaald tot en met november 2010. "Blijkbaar is vanwege een wisseling van de wacht in de directie van KTK, het sleepbedrijf ingaande december 2010 opgehouden met betalen. Caribnation heeft getracht de zaak in der minne op te lossen en heeft KTK gewezen op haar verplichting, omdat er een bestaande overeenkomst was. KTK heeft Caribnation niet meer betaald en de overeenkomst per 7 april opgezegd. Caribnation heeft middels een brief gereageerd en KTK gesommeerd om het bedrag van 12.700 dollar alsnog uit te betalen. Dit bedrag bestaat uit de vergoeding over de maanden januari tot en met maart dit jaar en de vergoeding tot en met 7 april jl. van nog 700 dollar", aldus het verzoekschrift van Pontilius.

Vervolg op pagina 6

Deviezen weer gedaald

ORANJESTAD — De Centrale Bank van Aruba (CBA) meldt dat in augustus, de vierde achtereenvolgende maand, de buitenlandse activa zijn gedaald tot 1,2 miljard florin. De deviezenvoorraad daalde met 17,8 miljoen florin (netto). Aruba moest namelijk meer betalen voor de import van goederen.

De deviezen namen ook af als gevolg van dividenduitkeringen. Compensatie was er die maand ook in de vorm van de groei van toerisme-inkomsten en buitenlandse banktegoeden van inwoners. De Centrale Bank houdt de slinkende deviezenvoorraad nauwlettend in de gaten, maar vooralsnog noemt CBA het niveau nog 'aanvaardbaar'. Het netto binnenlands actief steeg met 46,8 miljoen florin en daardoor nam de totale geldhoeveelheid eind augustus tot met 29 miljoen

florin naar 3,2 miljard florin. De Bank merkt ook de sterke groei op van het aantal verblijfstoeristen met 8,8 procent in augustus, wat al eerder door de overheid was bekendgemaakt. Die stijging komt vooral doordat de Latijns-Amerikaanse toerismemarkt (26,6 procent) en de Europese markt (22,7 procent) sterk groeiden. Ook het cruistoeisme deed het goed met 10 procent meer toeristen in vergelijking met dezelfde maand vorig jaar. De prijzen van voedsel en

energie werden flink duurder ten opzichte van augustus 2010, met een sprong van 6,8 procent tegenover nog een daling van 0,1 procent vorig jaar.

De totale inkomsten uit belastingen daalden in augustus met 800.000 florin vergeleken met augustus vorig jaar. De opbrengst was lager uit de logeerbelasting (-3,7 miljoen florin), de overdrachtsbelasting (-3,1 miljoen florin) en de loonbelasting (-2,2 miljoen florin). Daar tegenover stegen wel de opbrengsten uit de invoerrechten (2,3 miljoen florin), winstbelasting (1,9 miljoen florin), deviezenprovisie (1,9 miljoen florin) en de omzetbelasting bbo (1,1 miljoen florin).

ORANJESTAD — Op het vliegveld is gebleken dat de dakrenovatie begin 2009 niet goed is uitgevoerd en nu voor veel lekkages zorgt. Daarnaast kunnen de afvoerpijpen de hoeveelheid water niet aan. Dit heeft de minister van Toerisme, Arbeid & Transport, Otmar Oduber (AVP), bekend gemaakt. Ondertussen voorspelt meteo voor vanavond weer flinke regenval.

De dienst heeft vanochtend een weeralarm afgegeven en waarschuwt voor onweer en enkele zware buien. Tijdens de buien wordt ook harde wind verwacht (22 knopen). "Gezien de buienactiviteiten over de laatste dagen en de verzadigde grond zullen deze de nodige wateroverlast veroorzaken op het eiland", aldus meteo. Het slechte weer heeft te maken met een actieve tropische golf boven het oostelijke gedeelte van het Caribisch gebied dat zich richting het westen beweegt. Deze gaat

Weer veel regen voorspelt Dak luchthaven lekt ondanks renovatie



Foto: Mirte de Boer

Meteo voorspelt voor vanavond opnieuw flinke regenval en wateroverlast.

het weer boven Aruba gedurende de late avond, nacht en ochtend beïnvloeden, zo laat de weerdienst weten. Na hevige regenval afgelopen vrijdag bezocht minister Oduber afgelopen vrijdag de luchthaven nadat het er flink had gelekt. "Begin 2009

is het gedeelte met de winnkels compleet gerenoveerd en dat blijkt nu geen goed werk te zijn geweest, gezien het aantal lekkages", liet de minister na zijn bezoek weten. Daarnaast is geconstateerd dat de afvoerbuizen de vele neerslag niet aankunnen.

Oduber zegt al met de Raad van Commissarissen van luchthaven Reina Beatrix te hebben gesproken over een oplossing. Het is van belang dat de lekkages snel worden verholpen, want het regenseizoen is al begonnen, benadrukt Oduber tot slot.

'Zanger Antoni Gario bedreigd met vuurwapen'

ORANJESTAD — Zanger Antoni Gario van de populaire band Le Groove, is gisteren in Pos Chiquito met een vuurwapen bedreigd. Een zekere O.H., bekende van de zanger kreeg ruzie met hem, haalde een vuurwapen uit zijn auto en richtte deze op Gario. Een vriend van H. kon voorkomen dat het incident verder uit de hand liep. De politie arresteerde H. op verdenking van bedreiging.

Dit is althans te lezen in andere media. Het Openbaar Ministerie (OM) had vanochtend nog geen informatie over deze zaak. "Dat is nog

te vroeg", aldus woordvoerder Ann Angela tegen deze krant. Gario was in de nacht van zaterdag op zondag bij vrienden in Pos Chiquito. Op

een gegeven moment verplaatste Gario de auto van H. Toen deze H. vervolgens zijn autosleutels terugvroeg, kon Gario ze niet meer vinden. De krant schrijft dat het daarna uit de hand liep. Uiteindelijk haalde de man een vuurwapen uit zijn auto, liep daarmee terug, haalde de veiligheidspal van het wapen en richtte het handvuurwapen op het hoofd van Gario. Een vriend zou ertus-

sen zijn gaan staan en voorkwam dat er daadwerkelijk geschoten werd. Door het ingrijpen van deze persoon kon Gario weggelopen en zich verstoppen. De verdachte werd aangehouden door de politie en meegenomen naar bureau. De krant schrijft verder dat volgens getuigen de ruzie tussen deze twee personen niet nieuw is en te maken heeft met 'iets in de relationele sfeer'.

Een goede start



ORANJESTAD/ GUADALAJARA — Het Arubaanse schoonzwemteam begon heel goed aan de finalewedstrijd op de Pan-Amerikaanse Spelen, maar maakte aan het einde wat kleine foutjes wat het team punten kostte, zo laat Comité Olímpico Arubano (COA) weten. Het team eindigde in de finale uiteindelijk op de zevende en laatste plaats met 142.150 punten. 71.525 punten voor de zogeheten vrije routine en 70.625 punten voor de technische routine. De gouden medaille ging naar Canada, zilver naar de Verenigde Staten en brons werd gewonnen door Brazilië. Op het moment van schrijven zijn de twee Arubaanse bowlers, Thashaina Seraus en Kamilah Dammers, bezig met hun eerste wedstrijd. Zij zijn de laatste atleten die Aruba nog vertegenwoordigen op de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico. Donderdag spelen zij, als ze doorgaan, de finale.

the plaza
CAFE
Het was weer een gezellig weekend. Iedereen een fijne week toegewent
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

"Café Rembrandt Polar Happy Hour Elke Vrij – Zat – Zon Van 4pm – 6pm"

NOW OPEN
in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.tasteofbelgium.aw

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Amsterdam Manor
Bloemond Supermarket
Botica Eagle
Botica Noord
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Texaco Wayaca
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket

Een kind met een stoornis redt het niet zonder de steun van zijn omgeving!
Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.
Tel.: 7372002 / 5620722
E-mail: eqlibracur@hotmail.com

KPMG
cutting through complexity™

Now register for the 3-day "The fundamentals of Internal Audit" training

A training for professionals working in Internal Audit and/or related professionals

Do you want to refresh the fundamentals of your internal audit knowledge, share knowledge and share best practices? Then this course is for you. The course has a highly interactive approach.

Dates Monday – Wednesday, October 31 – November 2, 2011

Timing 3-full days from 8:00-17:00 hours

Venue Aruba Surfside Marina, L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba

Price Usd.1500.00 incl. training material, drinks, snacks and lunch.

Facilitator Mr. Robin Ferrier, RA, expert on Internal Audit and Corporate Governance.

Do you want to register right away? Please send an e-mail to quandt.giana@kpmg.an.
Do you want more information about this training? go to www.kpmg.com/dutchcaribbean

The minimum attendance is 15 people.

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Oct 26

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
FOOTLOOSE daily: 5:45 - 8:30 matinee: 12:15 - 3:00 late show: 11:15 NEW PG-13	FOOTLOOSE daily: 6:30 - 9:15 matinee: 1:00 - 3:45 late show: 12:00 NEW PG-13
PARANORMAL ACTIVITY 3 daily: 4:30 - 6:45 - 9:00 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:15 NEW R	PARANORMAL ACTIVITY 3 daily: 5:15 - 7:30 - 9:45 matinee: 12:45 - 3:00 late show: 12:00 NEW R
REAL STEEL daily: 5:30 - 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13	REAL STEEL daily: 6:00 - 9:00 matinee: 12:00 - 3:00 late show: 11:45 PG-13
ABDUCTION daily: 4:00 - 6:45 - 9:30 matinee: 1:15 late show: 12:00 PG-13	ABDUCTION daily: 6:15 - 8:45 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13
THE THING daily: 4:45 - 7:15 - 9:45 matinee: 12:15 late show: 11:00 R	THE THING daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:00 R
DOLPHIN TALE daily: 4:00 matinee: 1:15 late show: 11:15 PG	DOLPHIN TALE daily: 6:00 - 8:30 matinee: 12:45 - 3:30 late show: 11:00 PG
THE LION KING 2D daily: 12:15 - 2:30 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG	THE LION KING daily: 4:45 matinee: 12:15 - 2:30 late show: 11:00 PG
WHAT'S YOUR NUMBER daily: 6:45 - 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 R	DE BENDE VAN OSS daily: 7:00 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 R

SP = subtítulos en Español

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

SALE UITVERKOOP
ANTIQUES RococoPlaza
Tanki Leendert Road 4A ph. 741-5640
Open: Mo-Frid= 9am-1pm 4pm-5.30pm
Saturday: Half day only * 25% KORTING

Clown Doctors
Ct.L: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971
TE KOOP in : Paraderapark
Ruime goed onderh. 3 slaapkamerwoning + studio. Grote woonk., patio, ruime keuken, alarm, berging en goed onderhouden tuin. Centraal en hoog gelegen. Eigendomsgr. 679 m2, bebouwde oppervl. 278 m2.
Taxatiew. Af. 530.000,- Vraagpr. Af. 495.000,- k.k.
www.renthousearuba.com

PAYROLL PRO SEMINAR 2011
"Algemeen pensioen in uw salarisadministratie"

Payroll Pro

AS Aruba N.V. in samenwerking met Gamma Research Inc. en Fatum organiseert wederom een groot seminar zoals onze klanten reeds gewend zijn, met participatie van overheidsvertegenwoordigers en Fatum.

Datum: dinsdag, 8 november 2011
Lokatie: Cas di Cultura
Tijd: 1:30 pm - 5:00 pm

Entree is GRATIS
Gelieve te registreren (beperkt plaats)

Doel van dit seminar is om informatie te geven omtrent de nieuwe verplichte pensioen wetgeving en de integratie met het systeem van Payroll Pro.

Er is ook gelegenheid om uitgebreid vragen te stellen

Voor meer informatie en inschrijving:
AS Aruba N.V.
Bloemond 7-c, Paradera
Tel.: 5837072 / Fax 5837067
E-mail: info@asaruba.com

FATUM
A Member of the Guardian Holdings Group

AS Aruba N.V.
APPLICATION SOFTWARE

Gamma Research Inc.

Parlement repeteert bezoek Koningin

ORANJESTAD — Voor de ingang van het parlement werd vanochtend een generale repetitie gehouden voor het bezoek van de koninklijke familie aanstaande vrijdag. Onder begeleiding van onder meer Secretaris van de Ministerraad Nicole Hoevertz oefenden Statenvoorzitter Paul Croes (AVP) en enkele parlementsmedewerkers het begroeten van de Koningin en het prinselijk echtpaar.



Foto: Alex Lucé

Tijdens deze repetitie vanochtend werd nog even gesteggeld over wie bij de ingang officieel de Koningin mag verwelkomen. De griffier dacht deel uit te maken van het welkomstcomité, maar Hoevertz maakte duidelijk dat dat niet het geval was. “Zo staat het niet in het draaiboek dat we met Nederland hebben afgesproken”, aldus de secretaris. Het is de bedoeling dat er slechts één persoon, en dat is in het geval van het parlement, de parlementsvoorzitter, Hare Majesteit ontvangt. Net zoals bij het Bestuurskantoor de officiële verwelcoming alleen wordt gedaan door pre-

Vanochtend werd voor het parlementsgebouw de generale repetitie gehouden voor het bezoek van de Koningin aankomende vrijdag.

mier Mike Eman (AVP). Niet alleen de regering en het parlement zijn zich volop aan het voorbereiden. Volgens de regering zijn basisscholen zich ook aan het klaarmaken om komende vrijdag aanwezig te zijn bij de officiële ceremonie tegenover het parlement. Scholen die deze ceremonie van dichtbij willen meemaken, worden opgeroepen om contact op te nemen met Gwenan Boekhoudt van Directie Onderwijs op telefoonnummer 528-3400. Dan wordt

er voor bussen gezorgd die de leerlingen van en naar school brengen. Het bezoek van koningin Beatrix begint officieel op 28 oktober met een welkomstceremonie om tien uur 's morgens op de L.G.Smitboulevard ter hoogte van het parlementsgebouw. De Koningin wordt vergezeld door kroonprins Willem-Alexander, Prinses Máxima en de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Piet Hein Donner. Koningin Beatrix

zal hier een erewacht inspecteren bestaande uit Nederlandse en Arubaanse mariniers, terwijl een jeugdorkest het Wilhelmus en het Aruba Dushi Tera speelt. Hierna wordt de Koningin voorgesteld aan de ontvangstcomité bestaande uit de voorzitter van de Staten van Aruba, de voorzitter van de Algemene Rekenkamer, de voorzitter van de Raad van Advies, de Commandant van CECAM, de hoofdcommandant van politie, de vertegenwoordiger van Nederland in Aruba, de president van het Gerechtshof en de gevolmachtigde minister in Nederland. Hierna brengt koningin Beatrix een bezoek aan het Kabinet van de Gouverneur, de Staten van Aruba en het Bestuurskantoor. Later die middag is de Koningin samen met kroonprins Willem-Alexander en Prinses Máxima aanwezig bij het Fiesta Popular dat georganiseerd wordt in het Linear Park. Dit volksfeest beslaat acht verschillende podia waarop culturele presentaties plaatsvinden uit diverse landen, zoals Colombia, Venezuela, de Dominicaanse Republiek, India, China, de Filipijnen, Por-

tugal en natuurlijk Aruba. Het festival wordt afgesloten met optredens van muziekbands Youth Extreme en Tsunami. Op zaterdag 29 oktober brengt de koninklijke familie een bezoek aan het bezoekerscentrum van Arikok National Park en wordt verslag gedaan van wat het park doet aan de bescherming van flora en fauna. Deze presentatie wordt gevolgd door een rondrit door het park. Aan sluitend op het bezoek aan het Arikok National Park wordt een bezoek gebracht aan de wijk Yuwana Morto Complex. De bewoners ontvangen koningin Beatrix en het prinselijke paar en kunnen in gesprek met hen gaan. Koningin Beatrix en prinses Máxima bezoeken 's middags vrouwenstichting Fundación pa Hende Muher den Dificultad. Kroonprins Willem-Alexander geeft ondertussen als hoofdgast-spreker een inleiding tijdens Green Aruba Conference in het Renaissance Convention Center. Daarna zet de koninklijke familie hun werkbezoek aan het Caribische deel van het Koninkrijk voort en vertrekken ze naar Bonaire.

Symposium Soper Strategies ‘Private sector reageert positief op denguebestrijding’

ORANJESTAD — Er wordt vanuit de private sector positief gereageerd op het denguebestrijdingsplan van Soper Strategies, aldus Bart Kool, beleidsmedewerker van Directie Volksgezondheid. Donderdag werd er een symposium gehouden waarin het project nogmaals werd gepresenteerd en waarbij een update werd gegeven over de huidige stand van zaken.

door Merlijn van Lelyveld

Kool laat weten dat ongeveer 40 personen het symposium bijwoonden en dat vooral de hotelsector goed vertegenwoordigd was. Hij was dan ook positief over de interesse. Er zijn vanuit de private sector al verschillende toezeggingen gedaan voor financiële steun van het denguebestrijdingsproject. Kool wil echter, in belang van het verloop van de voorbereidingen, niet ingaan op het bedrag dat al bij elkaar is verkregen en om welke bedrijven het gaat. Het was al bekend gemaakt dat Aruba Hotel & Tourism Association (Ahata) en Aruba Bank financieel bijdragen en naar middelen zoeken. Ahata-voorzitter James Hepple gaf daarbij wel aan dat het niet onopgemerkt is gebleven dat er opnieuw een beroep op het bedrijfsleven wordt gedaan voor iets dat eigenlijk helemaal voor rekening van de overheid moet komen. Dat terwijl er recentelijk nog voor bedrijven ongunstige aanpassingen zijn gemaakt op gebied van arbeidswetgeving en pensioenpremies, aldus Hepple. Hij liet echter weten dat zijn organisatie positief staat tegenover het project, hoewel veel afhangt van het gedrag van de bevol-

king. De minister van Volksgezondheid en Sport, Richard Visser (AVP), zei eerder deze maand dat het project ongeveer 10 miljoen florin kost over een periode van drie jaar. Afhankelijk van wat de private sector opbrengt, legt de regering bij, aldus Kool. Er is geen deadline gesteld wanneer het project van start gaat. De beleidsmedewerker laat weten dat de trainingsperiode van de ambtenaren al wel van start is gegaan. Eerder werd bekend dat de regering 125 ambtenaren inzet die worden getraind door Soper Strategies.

GKMB
Het hoofd van Gele Koorts en Muskieten Bestrijding (GKMB), Roque Dirksz, was ook bij het symposium aanwezig. Voor hem is het belangrijk dat de dienst kan doorgaan met bestrijding wanneer het project na drie jaar is afgerond, zonder dat er een terugval komt. Hij ziet dan ook graag dat er wordt gewerkt aan de 'gebreken' binnen de organisatie, zoals de kennis, technologie en het aantal personeelsleden. Dirksz geeft aan dat hij dit met Soper Strategies heeft besproken en dat zij het belang hiervan ook inzien en willen helpen met het 'upgraden van de dienst'. Minister Visser geeft dan ook aan dat GKMB nauw wordt betrokken bij het bestrijdingsproject en heeft het over een fusie tussen GKMB en Soper Strategies. Het is een project van Soper, maar uiteindelijk gaat GKMB het steeds meer overnemen, aldus Visser. Hij benadrukt dat het project van belang is omdat dengue ook een impact heeft op de economie en andere ontwikkelingen op Aruba.

Caribbean TNO opent donderdag

ORANJESTAD — De Nederlandse Organisatie voor Toegepast-Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) opent donderdag op Aruba haar tweede internationale vestiging: Caribbean TNO. Deze komt in hetzelfde pand als waar op die dag ook het informatiecentrum van de Europese Unie, 'het Europahuis', wordt geopend. Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan het gebouw dat langs de Sasakiweg staat.

TNO wil met deze Caribische vestiging van Aruba een duurzaam land maken. De overeenkomst hiervoor zal zaterdag, tijdens Green Aruba, door premier Mike Eman (AVP) en Jan Mengelers, voorzitter van de Raad van Bestuur van TNO, worden getekend. Jan Ebbing is aangesteld als directeur van deze Caribbean TNO.

waarin projecten samen met lokale bedrijven kunnen worden uitgevoerd. TNO wil bij het Living Lab graag samenwerken met kennisinstellingen, bedrijven, industrie en het mkb. Er komt een Summer School (de Green Faculty) waarin het onderzoeksinstituut samenwerkt met onderwijsinstellingen uit Amerika en Nederland, er zal test- en certificering-onderzoek plaatsvinden voor duurzame energietechnologie en TNO opent er een regionaal loket voor de Geologische Dienst Nederland. Energie betekent voor TNO

een efficiënte, betrouwbare en duurzame verandering van fossiele naar duurzame brandstoffen en het beheer van natuurlijke grondstoffen. Daar is ook wat premier Eman met Aruba wil, aldus TNO. Eman wil dat het eiland duurzamer wordt, zodat de economische motor niet meer vrijwel volledig draait op het toerisme. Op het eiland wordt veel (elektrische) energie gebruikt - grotendeels afkomstig van fossiele brandstoffen - ten behoeve van koeling, zoetwaterproductie, raffinage en aan- en afvoer van consumptiegoederen, zo stelt althans TNO. “Aruba wil deze situatie veranderen en haar energiehouding duurzamer maken. De mogelijkheden hiervoor liggen letterlijk voor het oprapen op Aruba. Het eiland kent bijzonder veel bruikbare

wind- en zonuren en heeft een grote potentie voor diepzeewater koeling”, aldus TNO. Het onderzoeksinstituut met hoofdvestiging in Delft, heeft verder nog een locatie in Brussel.

Green Aruba
Tijdens de jaarlijkse Green Conference, die donderdag begint, zal kennis worden uitgewisseld op alle gebieden van duurzame energie en veelbelovende innovaties voor het eiland. Kroonprins Willem-Alexander, die vrijdag samen met koningin Beatrix en prinses Máxima hier aankomt, is hoofdgast-spreker tijdens de conferentie. Hij spreekt zaterdagmiddag. Andere sprekers zijn Jacqueline Cramer (directeur Utrecht Sustainability Institute en oud-minister van het Nederlandse ministerie van VROM), Milton

Berlinski (directeur Goldman Sachs) en Rens Knegt (directeur Alternative Energy van energiebedrijf Eneco) en premier Eman. Namens TNO spreken Mengelers, Jan Willem Kelder (lid van de Raad van Bestuur), Mart van Bracht (directeur Energie) en Jan Ebbing (directeur Caribbean TNO). Zij geven hun visie op de wereldwijde en Europese trends binnen de wereld van Research and Development (R&D) en op de ontwikkelingen op het gebied van duurzame energie en de (inter-)nationale ambities van TNO, met natuurlijk een focus op Aruba.

Motoragent zwaargewond

ORANJESTAD — Een motoragent werd gistermorgen tegen acht uur door een automobilist geschept op de hoofdweg van Paradera naar St. Cruz, ter hoogte van het winkelcomplex, bekend van Bright Bakery. Een medewerker van Pizza Hut sloeg af om richting de parkeerplaats van het winkelcomplex te gaan waarin de pizzatent zich bevindt. Hij zag daarbij de motoragent over het hoofd die uit de richting kwam van Paradera. Het werd een semifrontale botsing, waarbij de agent zwaargewond raakte, vooral aan het hoofd. Hij werd met spoed afgevoerd naar het ziekenhuis waar onder andere bleek dat hij een gebroken oogkas had opgelopen. Na een spoedoperatie is hij opgenomen op de intensive care. De automobilist raakte niet gewond. Hij bleek niet verzekerd. De politie heeft de auto in beslag genomen voor nader onderzoek.



Kwijtschelding studieschuld ook voor thuisblijvers

ORANJESTAD — De wet die afgestudeerden een korting van 30 procent op hun studieschuld geeft als ze na hun buitenlandstudie binnen drie jaar terugkeren om weer op Aruba aan te slag te gaan, geldt ook voor afgestudeerden van Arubaanse onderwijsinstellingen.



Premier Mike Eman brengt een bezoek aan de Universiteit van Aruba tijdens de Open Dag afgelopen zaterdag.

Afgestudeerden van de leraarenopleiding IPA als ook de Universiteit van Aruba krijgen korting op hun schuld indien ze geld van de Arubaanse overheid (Aruba-lening) hebben geleend. Ook zij krijgen drie jaar de tijd, omdat de regering de studenten ook een kans wil geven om in het buitenland ervaring op te doen. Premier Mike Eman (AVP) bezocht zaterdag de open dag van de universiteit om alvast de nieuwe regeling uit te leggen. De wet werd donderdag unaniem door de Staten aangenomen omdat alle fracties het initiatief van de regering steunen. Wel wilde de oppositie op een aantal punten aanpassingen en dat leidde tot wijziging van de wet. Hier-

mee werd uitvoering gegeven aan het amendement die onafhankelijk Statenlid Booshi Wever indiende waarbij ook studenten die voor 30 oktober 2009 hun studie al afrondde, ook 30 procent korting krijgen. Daarvoor moesten ze wel de hele schuld in één keer aflossen. De regering stelde overigens een startdatum voor uitvoering van de wet omdat zij niet met juiste precisie de financiële gevolgen kan berekenen als de korting

voor alle afgestudeerden die nog met een studieschuld zitten zou gelden.

MEP heeft deze week nog commentaar geleverd op de fracties die hun moties niet ondersteunden tijdens de wetbehandeling vorige week. Zo had de grootste oppositiepartij graag steun gevraagd voor een onderzoek naar de werkelijke leef- en studiekosten van studenten in het buitenland. Dit om

beter te kunnen bekijken of de huidige studieregelingen wel voldoende zijn. Volgens de partij zijn de kosten van levensonderhoud, met name voor de bursalen in Nederland, heel hoog waardoor families hier flink wat geld moeten lenen om hun kind in het buitenland te kunnen laten studeren. Daarnaast ziet MEP graag dat, naar Nederlands voorbeeld, de studenten een basisbeurs krijgen die niet terugbetaald te hoeven worden. Daarnaast diende de partij een motie in om alle studiekosten aantrekbaar te maken van de belasting. Want, zo stelt de partij, de nieuwe wet is alleen voor jongeren die een Aruba-lening hebben een verlichting. En dat geldt dus niet voor in het bijzonder de studenten in Nederland die naast de Aruba-lening vaak ook nog een Nederlandse studielening hebben. En die hakt er later vooral in, vanwege het valutaverschil. Daardoor moeten jongeren later soms wel 700 florin per maand terugbetalen. Voor de Aruba-lening is dat gemiddeld zo'n 200 florin per maand, aldus MEP.



Find us on Facebook



10% DRESS CODE
discount on purchase.
Fashion for the professional woman
Ponton 76-1 • 5880201
dresscodefashion@live.com
Open Monday 1-7pm. Tuesday-Saturday 10am-7pm non-stop.
(297)5880201, dresscodefashion@live.com, Ponton 76-1.
Please present this coupon to receive discount
Not valid with other promotions • Valid thru November 30th, 2011

CANSA
di mira bo
BARIYEN
te bai
OVER!



Yama nos na
T: 582-4684
Cu solamente Afls 30.00 mensual bo lo ricibi un toter di 95 gallon



1. Servicio cu bo por depende riba dje

2. Empleadonan amical y servicial

3. Servicio semanalmente y na ora; incluyendo dianan di fiesta

4. Deshaci di sushi na un manera responsabel: Ecotech ta recycla.



Find us on: **facebook.**

E: info@ecotech.aw
www.ecotecharuba.com

Viswedstrijd voor billfish

ORANJESTAD — Maar liefst 70 billfish zijn dit weekend gevangen - en weer vrijgelaten - tijdens de Presidential Caribbean Cup. Dit is een viswedstrijd waarbij de deelnemers bewust proberen een billfish, zoals een witte marlijn, te vangen. De deelnemers betalen inschrijfgeld en van de opbrengst wordt onderzoek gedaan naar deze vissoorten, die met uitsterven worden bedreigd. De minister van Toerisme, Arbeid en Transport, Otmar Oduber (AVP), was afgelopen donderdag bij de *captains meeting* om de deelnemers - die er de regels

van de wedstrijd uitgelegd kregen - succes te wensen. Medewerkers van het Southeast Fisheries Science Center gaven die avond een presentatie over een wetenschappelijk onderzoek dat wordt gedaan naar de billfish. Deze presentatie was nodig omdat een aantal gevangen marlijnen tijdens de competitie zou worden voorzien van een tag ten behoeve van dat onderzoek. De wetenschappers gingen tijdens de competitie ook mee met een aantal boten. Wie meer informatie over de viscompetitie wil hebben, kan kijken op www.preschallenge.com.

Inschrijving audit-training KPMG

ORANJESTAD — KPMG organiseert van maandag 31 oktober tot en met woensdag 2 november een driedaagse training de 'grondslagen van interne audit'. De training vindt plaats in Surfside Marina en duurt elke dag van acht uur 's ochtends tot vijf uur 's middags. Hij wordt gegeven aan medewerkers uit de private en publieke sector, die werkzaam zijn binnen een interne audit afdeling of vergelijkbaar. Inschrijven is mogelijk bij KPMG-directeur Nicole Baptista via telefoonnummer 525-5758 of door een e-mail te stu-

ren naar baptista.nicole@kpmg.an of quandt.giana@kpmg.an. Robin Ferrier, senior manager van KPMG in de Cariben, verzorgt de training. Hij is expert op het gebied van bestuur-, risico- en complianceservices. Cursisten krijgen de kans hun kennis op te frissen, praktijkcasussen te oefenen en ervaringen uit te wisselen. Het is een praktische en theoretische cursus. Ook kunnen voor deze training PE-punten worden behaald. Het bijwonen van het volledige programma levert 21 PE punten op.

Driedubbele viering voor Kock



ORANJESTAD — Een vijftienjarig jubileum, twee nieuwe advocaten erbij én een nieuw kantoor. Dat vierde het advocatenkantoor van Monica Kock afgelopen vrijdag samen met familie, vrienden, werknemers en cliënten. Kock begon met een klein kantoor in de Arendstraat en verhuisde al na anderhalf jaar naar een groter pand in de Dominicanessenstraat. Ook daar groeide haar praktijk uit, waarna dit jaar opnieuw naar een groter pand werd gezocht. Het nieuwe kantoor huist in het moderne Gabeli Building aan de Irausquin Boulevard, op het bedrijventerrein waar ook de Kamer van Koophandel zich bevindt. Op het feest afgelopen vrijdag konden de genodigden ook kennismaken met de nieuwe advocaten Carolina Hart en Carolina Lopez Paz die het kantoor onlangs verwierf. Kock zit al al twintig jaar in het vak. Naast advocaat was zij tot en met de laatste verkiezingen in 2009 ook actief in de politiek. Met haar partij MPA kwam ze in 2005 ook met één zetel in het parlement.

Ivan Jansen: Nieuwe Horizon

ORANJESTAD — De bekende lokale gitarist Ivan Jansen presenteerde vorige week een nieuw album genaamd 'Horizonte Nobo' ofwel 'nieuwe horizon'. Het album werd gemaakt in samenwerking met internationale artiesten als Oscar Stagnaro op de bas, Alex Brown op de piano en

Mark Walker op de drums. Verder werkte Jansen samen met twee aanstormende talenten, Alex Han en Serphio Jansen (zoon van). Tenslotte werkt de gitarist ook altijd samen met zijn lokale jazz vrienden Richardo Holmond, Roy Croes, Franklin Grana-dillo, Jeremy Bonarriba, Ed-

dy Samson en Gerald Martes. De nieuwe cd bestaat uit zes originele hedendaagse jazz-composities van Ivan Jansen zelf en vijf andere composities. Horizonte Nobo is geïnspireerd op de folkloristische muziek van Aruba en een contributie van Jansen aan de lokale cultuur en muziek.

Arubaans pikant



ORANJESTAD — Maria Petit, ook wel bekend als Maria den Cushina (Maria in de keuken) kookt al jaren voor geïnteresseerden en leert ze gezond en creools te koken. Daarnaast organiseert ze ook lezingen. Onlangs werd ze uitgenodigd om te koken voor Nederlandse journalisten van de Telegraaf en Elle Magazine. Tegelijkertijd vertelde ze over de Arubaanse keuken en de culinaire geschiedenis van ons land. Voor haar kookkunsten maakt ze veel gebruik van de Arubaanse pikante sausen van Aruba Heat. Zo gaf ze onlangs ook een demonstratie in een supermarkt en konden bezoekers gratis haar kookkunsten met de pikante saus proeven. Omdat de saus compleet op Aruba wordt gemaakt en dit duidelijk te zien is aan het etiket op de flesjes, zijn ze ook erg populair bij toeristen. Aruba Heat komt in de smaken red heat, tropical heat en bbq heat.

Informatieavond EPB voor ouders

ORANJESTAD — EPB Oranjestad organiseert morgenavond een informatieavond voor ouders van tweedeaarsleerlingen die een studierichting moeten kiezen. De avond start om half zeven met algemene informatie over het derde studiejaar. Deze algemene lezing wordt gehouden in de aula van EPB Oranjestad, in het oranje gebouw. Daarna vinden in verschillende lokalen demonstraties plaats van de studierichtingen die gekozen kunnen worden. Docenten en leerlingen hebben hiervoor samen dingen voorbereid. De organisatie is in handen van Sabina Vrolijk-de Franca.

Animal Rights Aruba

"Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa"

E-mail: ara@setametaw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via PayPal zie website

Overleden

Sr. Primo F. Ras 19-10-2011
Eulogio Maduro 20-10-2011
Rosindo Albertsz 21-10-2011
Sr. Mauricio Maduro 21-10-2011
Sra. Vda. Cristina Kelly – Werleman 21-10-2011
Tjew – San Jia – A – Kwie 21-10-2011

FUNDACION PA NOS
comunidad

Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

viger PHARMACY

Laga NOS bira parti di BO famia
Durante luna di oktober bo tin e oportunidad pa abo tambe inscribi bo mes na e cadena di botica mas grandi y confiabel na Aruba.

Nos ta cuida bo salud

Nos ta ofrece bo:

- Servicio na 6 botica, pariba y pashu di bira
- Cu mas di 45 aña di experiencia nos ta brinda servicio profesional y amabel
- Un receptur cu stock amplio di remedio
- Servicio di entrega den caso di emergencia
- Seccion di Handverkoop bon surti
- Nurse pa check bo presion, suco y colesterol tur siman
- Programa VIP y VIP Senior cu descuento ariba bo compras di handverkoop
- E seleccion mas grandi di vitamina y suplementonan natural na Aruba

Corda cu pa haci cambio di botica bo mester trece:

1. Un identificación valido (cedula, pasaporte of un otro documento valido dentro di Reino Hulandes)
2. Bo ZorgPas

Pasa na un di nos boticanan of na oficina di AZV y join nos awe mes!

ODUBER • SAN LUCAS • KIBRAHACHA • CENTRO MEDICO • CENTRAL • TRUPIAAL

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag 24 oktober
via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.

Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING (J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

Het Land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden, het door de Fondo Desaroyo Aruba te financieren project: "Hoofddregewaterafvoer Oranjestad. Onderdeel Concessielaan-Oude Schoolstraat-Zuidstraat-Lagoen."
Volgens bestek DOW nr.16 - 2011.

Korte omschrijving van het werk:
Het aanleggen van 2 maal ruim 500 m1 aan PE corrugated buizen rond 900 mm, van kolken, controleputten en bijbehorende grondwerk.

Uitvoeringstermijn: 100 werkbare werkdagen na datum van opdrachtbrief, excl. bestellingstijd.

Het bestek is vanaf **24 oktober 2011** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van Afl. 250,-.
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **24 oktober 2011** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **8 november 2011** om 10.00 uur v.m. te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **11 november 2011**.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **29 november 2011** om 11.00 uur v.m. op het kantoor van de directeur van de Dienst Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel van Aruba (niet ouder dan 6 maanden).
2. Bereidheidverklaring tot het instellen van een bankgarantie.
3. De specificatie van de inschrijfsom.
4. Overige vereisten opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

Hebt u moeite met uw aangifte?

Vindt u het moeilijk om uw aangiftebijlet inkomstenbelasting in te vullen? Als u aan de voorwaarden hieronder voldoet, kunt u deelnemen aan de hulp bij aangifte campagne. Deze hulp bieden wij u gratis aan.

Wanneer en waar?
15 oktober tot en met 31 oktober 2011 (ook op zaterdagen)

- Club Don Bosco Noord (met uitzondering van zaterdag 15 oktober)
- Servicio di Impuesto te Camacuri (gebouw ophaal nummerplaat)
- YMCA San Nicolas

Hoe laat?

- 8:00 - 4:00 non-stop (van 15 tot en met 22 oktober krijgen pensionado's voorrang van 8:00 - 12:00)

Voorwaarden

- U bent ongehuwd en verdient maximaal Afl. 50.000,- bruto per jaar.
- U bent gehuwd en het gezamenlijke inkomen bedraagt maximaal Afl. 100.000,- bruto per jaar.
- U hebt geen eigen bedrijf en bent geen vrije beroepsbeoefenaar.

Servicio di Impuesto

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoearuba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Ariën Rasmiijn
Mirte de Rozario (corrector)
Merlijn van Lelyveld
redactie@amigoearuba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
admin@amigoearuba.aw

Opmaak:
Zulma Kock
aviso@amigoearuba.aw

Verkoop:
Shannon Henriquez
shannon@amigoearuba.aw

Damaris Ridderstap
driderstap@amigoearuba.aw

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnement@amigoearuba.aw

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Aruba vroeger en nu

ORANJESTAD — Hij leeft voor de geschiedenis en de cultuur van Aruba. “Er is in de loop der jaren zoveel veranderd op Aruba. Voordat de Lago naar Aruba kwam, was het een rustig eiland, met weinig voorzieningen. Je buurman woonde honderden meters verderop en iedereen hielp elkaar. Dat is helaas niet meer. Daarom vind ik het belangrijk dat we koesteren wat we nog hebben om zo de cultuur van Aruba niet verloren te laten gaan”, aldus Nelson Tiel.



Nelson Tiel.

door Yvonne Leijdekkers

Tiel is werkzaam bij het Nationaal Archief. Hij is dagelijks bezig met de geschiedenis van Aruba. “Op dit moment zijn wij de archieven van de verschillende overheidsdiensten aan het uitpluizen. Alles wat van historisch belang is wordt bewaard, de rest wordt vernietigd. Dit is leuk en interessant werk. Alles wat met de geschiedenis en de cultuur van Aruba te maken heeft, heeft mijn interesse. Daar ben ik al jaren mee bezig.” Maar deze interesse van Tiel stopt niet om vijf uur 's middags als hij de deur van het Nationaal Archief achter zich dicht doet. Zijn interesse in de historie van Aruba is een uit de hand gelopen hobby. Dit heeft onder andere geresulteerd in vijf kalenders en het project waar hij nu mee bezig is gaat over Aruba vroeger en nu. Het is eigenlijk begonnen met het maken van een kalender in 2006. “Het idee om een kalender te maken over Aruba kwam eigenlijk vanuit het Nationaal Archief. Ik ben het idee verder gaan uitwerken. Uiteindelijk is er een kalender gekomen met als onderwerp de visserij op Aruba. Voor die kalender heb ik veel vissers gesproken en

gefotografeerd. Het meest lastige is dat er zoveel vissers zijn en ik kon natuurlijk niet iedereen fotograferen. Daarnaast was ik geen fotograaf, maar ik heb een paar cursussen gevolgd en het is goed gelukt.” De tweede kalender die Tiel uitbracht had als onderwerp boeren. “Op Aruba zijn niet veel boeren meer. Ik was met name geïnteresseerd in de mens achter de boer. “Wie is die boer, wat voor een voedsel verbouwt hij, hoe lang verbouwen ze al voedsel. Allemaal vragen waar ik, doordat ik veel mensen heb gesproken, antwoorden op kreeg. Wat vooral opviel was dat de mensen allemaal al op leeftijd waren. Ik heb maar een paar veertigers gesproken, de rest was veel ouder. Als niemand het oppakt, dan hebben we over een paar jaar niemand meer op Aruba die zich bezig houdt met het verbouwen van groenten. En het is zo makkelijk, veel ruimte heb je niet nodig om bijvoorbeeld tomaten te kweken.” Tiel vertelt dat hij in dit kader ook meewerkte aan een documentaire over de landbouw op Bonaire, Curaçao en Aruba. Klassieke auto's horen wat Tiel betreft ook bij de historie van Aruba, dus heeft hij daar ook een kalender aan

gewijd. Maar de kalender die hem het meest is bijgebleven, is de kalender die hij heeft gemaakt over geneeskrachtige kruiden. “Vroeger waren er bijna geen dokters op Aruba. Maar wel veel, zoals ze tegenwoordig genoemd worden, alternatieve genezers. Mensen die met kruiden allerlei ziektes te lijf gingen. Voor deze kalender heb ik heel veel familieleden van deze genezers geïnterviewd. De genezers zelf zijn helaas niet meer in leven, maar wel familieleden. Ik ben er wel achter gekomen dat het ook wel heel veel met geloof te maken heeft.” De laatste kalender die Tiel heeft gemaakt ging over de schapen en de geiten op Aruba. “Ook een heel boeiend onderwerp, ook deze kalender heb ik met veel plezier en liefde gemaakt. Tiel vertelt dat er nog steeds vraag is naar de kalenders. “Helaas is het bijna onmogelijk geworden om zo'n kalender in eigen beheer te laten drukken. Werd er vroeger 4000 florin voor 1000 kalenders gevraagd dan praten we nu al gauw over 10.000 florin. Daardoor wordt zo'n kalender veel te duur.”

De kalenders staan bij Tiel daarom op een lager pitje, maar dat wil niet zeggen dat hij het zelf wat rustiger

aan is gaan doen. “Het Nationaal Archief beschikt natuurlijk over heel veel oude foto's. Ik liep al langer met het idee om die locaties opnieuw te fotograferen, in de huidige situatie. Je ziet dan duidelijk hoeveel er in de loop der jaren is veranderd in het straatbeeld. Via via ben ik bij de mensen van Unoca terechtgekomen, die ook enthousiast waren over mijn plannen. Het wordt dus een boek over Aruba vroeger en nu.” Tiel vertelt dat hij vertraging heeft opgelopen omdat hij wegens privé omstandigheden bijna twee maanden in Bogotá, Colombia, is geweest. “Ik doe al deze projecten naast mijn gewone werk, dat kost veel tijd. Maar ik doe het graag. Op deze manier houden we een stukje historie van Aruba levend.”

Expedicion Rescate

Naast dit laatste project waarvoor hij subsidie ontvangt van Unoca is Tiel ook bezig met het project 'Expedicion Rescate'. Een project over de gesproken historie van Aruba. Het project is een initiatief van Directie Cultuur Aruba, de Universiteit van Aruba (UA), Centro di Investigacion y Desarrollo en IPA. Met medewerking van Kas di Cultura Curaçao. Voor dit project interviewt Tiel mensen die inmiddels 80 jaar zijn geweest over het Aruba van vroeger. “Deze mensen weten zo veel van Aruba en haar geschiedenis, maar het is nooit opgeschreven, het is nu nog 'historica oral'. Maar al deze verhalen worden opgeschreven en geïnventariseerd. Hiervan komt in 2012 een boek uit. Tiel is iemand die voor de geschiedenis van Aruba leeft. “Als ik met pensioen ga, wat nog wel even duurt, dan heb ik nog meer tijd voor onderzoek naar de geschiedenis. Daar verheug ik me nu al op.”

Expo ‘Destinations’ van Grace Ashruf



Kunstenares Grace Ashruf opent woensdag haar nieuwe expo in het voormalige pand van Garage Cordia aan de L.G. Smith Boulevard.

ORANJESTAD — Kunstenares Grace Ashruf opent woensdagavond haar nieuwe expositie ‘Destinations’ ofwel ‘bestemmingen’. De expo duurt twee weken en is te bezichtigen in het voormalige pand van Garage Cordia aan de L.G. Smith Boulevard 114.

De collectie van 30 hedendaagse kunstwerken is geïnspireerd op de namen van Arubaanse buurten. Het gaat de namen van enkele populaire plekken, maar ook namen die door de oorspronkelijke Indiaanse inwoners van het eiland zijn bedacht.

“Wanneer ik begin, heb ik geen voltooid werk in gedachten, ik laat het materiaal en mijn intuïtie verder het werk doen.” Een sterke compositie, het gebruik van tekstuur, gewaagd kleurgebruik en intuïtie zijn enkele van de elementen die Ashruf in haar kunstwerken verwerkt. Naar eigen zeggen zijn haar schilderijen modern, kleurrijk en levendig. “Een portret van gepassioneerde gevoelens en indrukken van emoties. Het resultaat moet sterke reacties bij de kijker oproepen. Ik wil dat mensen bewogen worden wanneer ze mijn werk bekijken. Intellectuele zaken kunnen achteraf

komen”, aldus de artiest. In de loop der jaren heeft deze kunstenaar verschillende exposities aan het publiek getoond. Solo, maar ook als onderdeel van een collectieve expo. Ashruf zal 10 procent van de opbrengst van alle verkochte werken tijdens deze expositie doneren aan kinderhuis Casa Cuna. De expo opent woensdagavond om half acht met een cocktailreceptie. Iedereen is welkom.

Daarna is de expo twee weken lang geopend voor het publiek van maandag tot en met vrijdag van tien uur 's morgens tot twee uur 's middags en vervolgens van vier uur 's middags tot zes uur 's avonds. Zaterdag kan het publiek er van tien uur 's morgens tot vijf uur 's avonds terecht. De toegang is gratis.

Inschrijving opleiding Mediation

ORANJESTAD — DOC opleidingen start in november met de opleiding Coaching & Mediation.

De opleiding wordt verzorgd in samenwerking met trainers van BGL & Partners Nederland. De post-HBO opleiding Coach met specialisatie Mediation start met

een basiscursus Coaching, die ook los te volgen is. De opleiding is erkend door het NMI. Als coach houd je je bezig met veranderingsprocessen die zich binnen mensen en een organisatie afspelen. Bij de opleiding tot mediator krijgt de student een diep inzicht in het verloop van het mediationproces, de toepas-

singsgebieden, indicaties en contra-indicaties. Er wordt geoefend in het omgaan met bijzondere situaties als machtsongelijkheid, seksen en culturele verschillen. Inschrijven is mogelijk bij het opleidingscentrum aan de Dominicanessenstraat 33 of door te bellen met telefoonnummer 588-0541.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Voor wie de honden lief heeft.’



Er zijn heel wat hondenliefhebbers op het eiland. Dat merk ik aan de reacties. Daarom verhaal ik zo nu en dan maar weer even over de ontwikkeling van Zappie de cunucuhond, beter bekend als onze nieuwe aanwinst. Na een week of vier aan een dunne ketting mag hij nu, als de poort goed dicht is, vrij rondlopen. Maar die vrijheid gebruikt hij om op zoek te gaan naar dode vogels, ratten en ander ongedierte waar hij zich heel gelukzalig te goed aan doet. In het begin heb ik nog geprobeerd hem aan te leren die viezigheid niet te eten, maar dat was onbegonnen werk. En dat hij niet kostmisselijk wordt, zal ik nooit begrijpen, al gaf hij wel een keer over waarna hij ook zijn kots weer vrolijk oppeuzelde. Dus laat ik hem maar met rust als hij daar ligt te kluiven en neem ik zijn stinkende adem voor lief. Want hij is verder heel slim en voor de duvel en zijn ouwe moer niet bang. Klein als hij is weet hij zich staande te houden tegen de speelse, maar toch ook wat valse aanvallen van de reus Zonia, een

vrouwjtjeshond die duidelijk jaloers is bij te veel aandacht voor hem. Want hij laat zich de liefde van zijn bazinnetje rustig aanleunen, al hoor ik hem zo nu en dan even vermoeid zuchten als ze hem omhoog tilt en tegen zich aan drukt. Verder probeer ik hem aan auto's te laten wennen door zo nu en dan een beetje hard over het terrein te racen. Zodat hij straks, als de poort open blijft en hij even de straat op gaat, het gevaar van auto's onderkent. Het is me inmiddels wel duidelijk geworden dat als je een puppy in huis neemt dit automatisch inhoudt dat je verantwoordelijk bent voor hem of haar. Maar de liefde die je daar voor terug krijgt, is onvoorwaardelijk en ik heb steeds zijn intens droevige blik voor ogen toen ik per ongeluk op zijn pootje ging staan. Er was even iets van wanhoop in zijn ogen, ongelooft zelfs dat ik hem pijn had gedaan. En het kostte me daarna toch wel een uur

zijn vertrouwen weer terug te winnen. Hij is inmiddels een maand of zes en het bewaken van ons terrein is een belangrijk deel van zijn bestaan geworden. Er ontgaat hem niets en als hij onraad denkt te zien of ruiken, gaan zijn nekharen al overeind staan. Daarbij zou zijn blaf een volgroeide en grote hond niet misstaan. En hij is en blijft een rasechte straat-hond. Mogelijk dat we elkaar daarom zo goed aanvoelen. En dan is het nu bijna eind oktober en staat een afspraak bij de dierenarts gepland om hem te laten castreren. Bittere noodzaak, al gaf ik iets te duidelijk aan dat ik dit toch wel heel zielig vond omdat hem daarmee een belangrijke geneugte wordt ontnomen. Wat me duur kwam te staan, want vrouw en kinderen riepen in koor dat ik geen enkel probleem had gehad om onze vrouw Zonia te laten steriliseren en toen werd me een ruime mate van machismo in de schoenen geschoven. Het was een schokkende waarheid waarmee ik even geen raad wist, want het 'mannen onder elkaar'-gevoel had me zonder na te denken tot mededogen bewogen, omdat hij een leven zonder seks tegemoet zal gaan. Maar gelukkig heeft hij nog niet van dat genot mogen proeven, dus geldt de uitspraak dat wat niet weet wat niet deert. Maar ik verwacht bij deze slimme cunucuhond toch een zesde zintuig en een blik vol intense droefenis voor wat ik hem zal aandoen.

More

2012

GRAND VITARA

Starting at Awg. 52,000 (tax included)

More Standard Features

2400cc VVT engine • 17" Alloy wheels • Roof rails • Fog lamps • 3 spoke leather steering wheel with audio switches

Key-less entry • Air conditioner automatic • Radio am/fm/6cd player *OR* single cd player with I-pod auxiliary input/mp3 playback

SRS airbags • 3 years warranty and much more...

Way of Life!

SUZUKI

Sabana Blanca 36

Tel: 583-8800

Fax: 583-8660

info@ultimatearuba.com

ULTIMATE

AUTOMOBILES

Minister hoopt er via overleg uit te komen

Politiebonden mobiliseren zich voor eventuele actie

WILLEMSTAD — Terwijl de politiebonden zich opmaken voor eventuele acties, hoopt minister van Justitie Elmer ‘Kadè’ Wilsoe (PS) er nog steeds om de tafel uit te komen. Dat zei hij vanmorgen tijdens de begrotingsbehandeling van de Centrale Commissie van de Staten.

Wilsoe had onder andere vragen gekregen over het uitbetalen van toeslagen voor de politie en of die wel of niet legaal waren. De minister herhaalde wat hij al eerder had gezegd, namelijk dat de wettelijke basis ontbreekt. Desondanks wordt het wel uitbetaald. De minister stelt dat hier geen geld voor is. Maar de bonden vinden dat hun leden hier in het kader van hun nieuwe rechtspositie recht op hebben. Wilsoe: “Ik vergader al sinds maart van dit jaar met de bonden. Er waren verschillende momenten dat ik

dacht dat we bijna klaar waren. Het financiële deel hebben we voor het laatst bewaard.” Omdat de begroting al wordt gecontroleerd door het College financieel toezicht, stelt Wilsoe verder ook niet nog eens onder curatele te willen staan van de vakbonden. “Justitie is meer dan politie alleen. Er zijn meer instituten die ook aandacht verdienen. Maar ik ben rustig want ik geloof en ben ervan overtuigd dat wat er gebeurt, rationele mensen om de tafel hun problemen oplossen.” Wilsoe haalde verder een

brief aan van zijn voorganger Magali Jacoba van eind september waarin ze verzoekt om de behandeling van de politieregelgeving uit te stellen omdat er meer tijd nodig is. Voorts gaf Wilsoe wederom aan meer geld in preventie te willen steken, zoals Reclassering, Gezinsvoogdij Instelling en de Voogdijraad. Voor het Gouvèrnements Opvoedingsgesticht (GOG) heeft hij 11 miljoen gulden vrijgemaakt om dit in nieuwe vorm op te zetten. Ook is de begroting voor de Landsrecherche verdubbeld. De dienst zal naar een andere locatie verhuizen en er zal geïnvesteerd worden in opleidingen, zodat ambtenaren van deze dienst het korps politie kunnen ondersteunen met opsporing en controle in plaats van bijstanders van het Recherche

Samenwerkingsteam (RST). De begroting van het opleidingsinstituut ORV is teruggebracht omdat dat ook cursussen geeft aan andere entiteiten dan de politie en hierdoor inkomsten genereert.

NAPB en Abvo

De vakbonden NAPB en Abvo hebben inmiddels hun leden opgeroepen zich klaar te maken voor een eventuele actie. De actiecommissie van NAPB, Think Thank, kwam vandaag bijeen voor het uitstippelen van een strategie. “Wij zullen geen millimeter wijken alleen omdat een wetsvoorstel dat stamt uit 2004 (voor de toelagen, red.) nooit officieel is geworden door een fout van de minister. De fabuleuze salarissen van de Statenleden zijn ook nooit wettelijk vastgelegd.”

Buitengewone vergadering aandeelhouders Aquallectra

WILLEMSTAD — Dieudonné van der Veen, financieel directeur van Aquallectra, wordt vrijdag 28 oktober gehoord door de aandeelhouder (regering). Tijdens de Buitengewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders (BAVA) staat het voornemen tot ontslag van de Raad van Commissarissen (RvC) centraal. Van der Veen is de laatste directeur die door de AVA gehoord moet worden. De overige twee directeurs die een ontslag boven het hoofd hangt zijn vorige week gehoord.

Van der Veen zou aanvankelijk na de resultaten van een diepgaand financieel onderzoek binnen Aquallectra worden gehoord. Het is onbekend of dit onderzoek ook echt heeft plaatsgevonden. De RvC houdt zich van ieder commentaar. Tijdens de BAVA zullen Anthon Casperson (algemeen directeur) en Billy Pandt (di-

recteur Personeelszaken) een raadgevende stem hebben. De BAVA vindt plaats in Fort Amsterdam om vier uur ‘s middags. Casperson en Pandt zijn vorige week maandag gehoord. Toen hebben zij aangegeven dat zij geen gronden zien voor ontslag. De drie directeurs zijn sinds 3 oktober geschorst. De RvC

voert als argument wanbeleid aan. Inmiddels hebben de drie directeurs de schorsing aangevochten door het aanvragen van een kort geding. Inzet is de terugdraaiing van de schorsing. In het verzoekschrift vragen de geschorste directieleden ook om doorbetaling van loon en recht op emolumenten. Daar heeft de RvC al aan voldaan. Het kort geding vindt op dezelfde dag plaats als de hoorzitting, namelijk aanstaande vrijdag. Het kort geding staat om twee uur gepland. De drie directeurs worden juridisch bijgestaan door Thomas Aardenburg. De RvC wordt vertegenwoordigd door Eric de Vries.

Minister El Hakim geëerd

Rotary Club investeert 1 miljoen in economische ontwikkeling



Minister van Economische Ontwikkeling, Abdul Nasser El Hakim (MFK), werd voor zijn bijdrage en visie ter bevordering van de economische ontwikkeling, geëerd door de Rotary Club Curaçao.

WILLEMSTAD — De Rotary Club viert in april volgend jaar haar 75-jarige jubileum. Voor deze gelegenheid zal de voorzitter van Rotary International, Kalyan Banerjee, een bezoek aan Curaçao brengen. Daarnaast heeft de Rotary bekendgemaakt 1 miljoen gulden te zullen investeren in een lokaal project dat de bevolking en de economische ontwikkeling ten goede moet komen.

In het kader van de viering heeft de minister van Economische Ontwikkeling, Abdul Nasser El Hakim (MFK), een erespeld ont-

vangen van de Rotary waarmee ‘de inzet en de visie voor de ontwikkeling van de Curaçaose economie van de minister erkend wordt’.

De Rotary Club heeft wereldwijd 500 districten. Aruba, Bonaire, Curaçao en Venezuela vormen samen het ‘ABCV’-district. “De viering van het jubileum is een zeer unieke gebeurtenis en de verwachting is dat er 600 buitenlanders het eiland voor deze gelegenheid zullen bezoeken”, aldus een persbericht van het ministerie van Economische Ontwikkeling.

Geldclaim tegen KTK

Vervolg van pagina 1

Onder de bemiddeling van Pontilius zijn er vorig jaar onder andere een Letter Of Intent (LOI) en een Memorandum of Understanding (MoU) geformuleerd die tussen de Aruba Ports Authority (APA) en de Curaçao Ports Authority (CPA) ondertekend zouden worden. Middels deze overeenkomsten zouden gezamenlijke zakelijke interesses nagestreefd worden, waarbij afspraken zouden worden gemaakt over het leveren van sleepboten en aanmeerdiensten in de haven van Aruba. Pontilius laat weten dat met de verkiezingen op 27 augustus de ondertekening van beide documenten ‘tijdelijk’ werd uitgesteld

waarbij werd gesteld dat na de formatie van de regering tot stand zou komen. De ondertekening heeft vervolgens geen doorgang meer gekregen.

Volgens de uiteenzetting van de advocaat van Pontilius zou het standpunt van KTK zijn dat zij niets meer verschuldigd was aan Caribnation en dat het consultancybedrijf juist aan haar gelden verschuldigd was omdat Caribnation zich niet aan de overeenkomst zou hebben gehouden. “Met name zou Caribnation zich niet hebben gehouden aan het versturen van invoices met daarbij rapportages aan KTK waarin de werkzaamheden die zijn verricht worden opgesomd en op welke

datum zij zijn uitgevoerd. KTK stelt dan ook dat zij ten onrechte heeft uitbetaald. Caribnation stelt uitdrukkelijk dat de (toenmalige, red.) directeur van KTK, Marcelino ‘Chonky’ de Lanoy, van meet af aan van alle werkzaamheden van Caribnation op de hoogte was en dat er geen invoices nodig waren om uit te betalen. Integendeel, vanaf april 2010 is er elke maand uitbetaald, zonder problemen”, aldus de uiteenzetting in het verzoekschrift. Pontilius stelt zichzelf ‘gedwongen te zien om in rechte betaling af te dwingen omdat KTK ervoor heeft gekozen om niet meer te reageren en weigerachtig zou zijn gebleven om aan de verschuldigde bedragen te voldoen’.

Advertentie Curaçao



AFAS Profit.

Complete business software for Curaçao.

AFAS Business Software International BV

Schottelgatweg Oost 187 Curaçao
t. + 5999-7365051
e. info@afas.com

Uitspraak Pechtold verwees naar Brazilië

DEN HAAG — D66-fractievoorzitter en oud-minister van Koninkrijksrelaties Alexander Pechtold verwees met de uitspraak over olievondsten niet naar de voormalige Nederlandse Antillen, maar naar Brazilië. Dat heeft de woordvoerder van Pechtold vandaag laten weten.

De D66-voorman, die vorige week samen met andere fractievoorzitters de eilanden bezocht, zei afgelopen vrijdag tijdens het bekende discussieprogramma *Pauw*

en Witteman: “We hebben hier met 450 miljoen mensen dadelijk grote kansen. Tegenover China, tegenover Brazilië”, verwijzend naar Europa. Hij vervolgde: “Ik

was in de Antillen, daar is nu olie gevonden. Dat wordt een wereldeconomie, waar een middenklasse gaat ontstaan. Daar kunnen wij op dit continent aan verdienen. Nederland heeft daar altijd aan verdiend.”

Pechtold bedoelde echter niet dat er in de Antillen olie was gevonden en dat de Antillen een wereldeconomie zouden

worden, maar Brazilië. “De Antillen liggen dichterbij Brazilië en daarom noemde hij het bezoek. Maar het was een al te vlugge formulering in de snelheid van het programma”, aldus de voorlichter van Pechtold, die aangaf dat er meer verzoeken om opheldering zijn gekomen. Tijdens het bezoek is het onderwerp olie niet in dit verband genoemd, zei hij ook.

Man verdronken

WILLEMSTAD — Bij Playa Lagun is zaterdagmorgen de 26-jarige Eldrid Nolasco Martinus bij het zwemmen verdronken. Hij verbleef daar met vrienden in een

weekeindhuis. Zij zagen hem bij het zwemmen in moeilijkheden komen en haalden hem uit zee. Maar Martinus was al overleden.

Gyselle Meulens nieuwe directeur Cifa

WILLEMSTAD — Gyselle Meulens, werkzaam bij Alternative Investment Company, is de nieuwe directeur van de brancheorganisatie Curaçao International Financial Services Association (Cifa).

de *Amigoe*. Meulens verklaarde dat de doelstellingen van de organisatie, die opzet en de samenstelling van het bestuur ook ongewijzigd zullen blijven.

Meulens erkent dat de sfeer binnen de financiële sector, in verband met de patstelling tussen de regering en de Centrale Bank, thans onder druk staat. Maar de Cifa staart zich niet blind op situaties zoals de huidige. De doelstelling van Cifa, om de ontwikkeling van nieuwe regelgeving, producten en diensten op fiscaal en financieel gebied te ondersteunen, duurt onverminderd voort.

Meulens volgt Luis Santine op, die om persoonlijke redenen onlangs zijn functie heeft neergelegd. Het bestuur van de vereniging blijft ongewijzigd. Thans wordt het bestuur voorgezeten door oud-premier Etienne Ys. “Alles blijft hetzelfde”, aldus de kersverse directeur in een korte verklaring voor

Advertenties Curaçao

De nieuwe 6 weekse cursus

SALSA

Puerto Rican Style begint weer op

MA 24 OKT om 20.00 of DO 27 OKT om 19.00

te VILLA MARIA (Scharloo)

1e les = Proefles = GRATIS!

Info: 561.1268 - 512.2552

WWW.SALSIPUEDES.COM

MARQUES CASA CONCHA



Nieuwe menu kaart



Tel. 4618806



BERMAKERS SINCE 1918 BERMAKERS

Royal Class

The Art of Sleeping by Swiss Sense

Nu op Bonaire verkrijgbaar!

Ter introductie in oktober **\$250,- korting***

*Actie geldt op modellen: RC222, RC444, LS222 en S2500, maat 180x210.



BOXSPRINGS & MATRASSEN

www.swiss-sense-caribbean.com

U kunt nu ook bij **Homestyle Furniture op Bonaire** een prachtige boxspring van Swiss Sense kopen. Met een feestelijke korting op wel vier modellen boxsprings om met u te vieren dat Swiss Sense nu op twee eilanden te verkrijgen is. En vanzelfsprekend viert Curaçao met ons mee (korting Naf 450). **Kom langs en ervaar de schoonheid van superieur slapen!**

Bonaire Homestyle Furniture, Kaya Amsterdam 25, Tel. 717 3060 | Curaçao Seru Loraweg, Tel. 767 0017

Nieuwe Beweging verontruste burgers

WILLEMSTAD — De Beweging is de naam van een groep verontruste en maatschappelijk geëngageerde burgers op het eiland en daarbuiten die zich zorgen maakt over de huidige ontwikkelingen op Curaçao. De beweging heeft een eigen site, waarop zij haar visie en ideeën presenteert en potentiële leden oproept om lid te worden van de organisatie.

De Beweging heeft als logo een spaarlamp. Volgens de organisatie staat deze spaarlamp symbool voor 'verlichting, duurzaamheid, helder en transparant, zuinig zijn met de middelen en energie die nooit verloren gaat'. De Beweging maakt zich zorgen over de stand van zaken op het eiland. Het huidige bestuur voldoet volgens de organisatie niet aan de eerste vereisten van behoorlijk bestuur. "In het belang van het land, de

gemeenschap zal er een nieuw bestuur moeten komen: leiders met een gedegen opleiding en een integriteit die zonder twijfel iedere vorm van verstrengeling der belangen kan overstijgen. Het is tijd voor een nieuwe beweging voorwaarts. De Beweging stelt zich tot doel die bijdrage te leveren."

In het vaandel van De Beweging is veel aandacht gereserveerd voor 'verantwoordelijk bestuur'. Door middel van verantwoorde-

lijk bestuur dient Curaçao te werken aan zijn eigen vooruitgang. "De nieuwe status binnen het Koninkrijk biedt ons land vele kansen die echter alleen met verstandig beleid en integere bedoeling tot een succesvol einde kunnen worden gebracht. Maar het afgelopen jaar is gebleken dat integer bestuur en verstandig beleid geen vanzelfsprekend resultaat zijn van ons democratisch model", aldus de Beweging, die zich sterk maakt voor professionalisering van bestuur en beleid op het eiland.

De Beweging valt onder de Stichting Welzijn Curaçao. Deze stichting beheert en bewaakt het gedachtegoed van de organisatie. De

Stichting Welzijn Welzijn Curaçao stelt zich verder ten doel een bijdrage te leveren aan een 'gezonde bestuurlijke ontwikkeling die zal leiden tot een economisch herstel en maatschappelijk verantwoorde en duurzame samenleving op Curaçao'. Om dit mogelijk te maken heeft de stichting twee uitvoerende organen, namelijk De Beweging en de Raad van Advies. De stichting houdt zich verder bezig met fondsenwerving ter bekostiging van de organisatie. Op deze wijze lopen geldstromen naar De Beweging en de Raad van Toezicht altijd via de stichting. De Beweging is online te vinden op de site: www.de-beweging.net

Aandacht psychische aandoeningen



Foto: Edel Simbo

WILLEMSTAD — De GGz Curaçao, die bestaat uit Klinika Capriles, Fundashon Sonrisa en de kinder- en jeugdpsychiatrische polikliniek Yudaboyu, heeft in nauwe samenwerking met FMA gisteren een gezondheidsmarkt gehouden die zich specifiek richtte op de geestelijke gezondheidszorg. Er heerst nog veel onduidelijkheid over psychische aandoeningen. De gezondheidsmarkt had als doel de samenleving te informeren over het zorgaanbod. De gratis toegankelijke markt vond plaats in het Cultureel Centrum Curaçao in Emmastad. Ondanks het regenachtige weer wist het publiek de gezondheidsmarkt toch te bereiken.

Curaçaose 'basismand' schraal vergeleken met regio

WILLEMSTAD — De zogenoemde 'basismand' van middelen van eerste levensbehoefte, waarvoor een maximumprijs door de regering is vastgesteld, is vergeleken met de regio heel karig. Terwijl er in de Curaçaose basismand amper negen productgroepen voorkomen, komen er in de Venezolaanse basismand meer dan zestig productklassen voor, variërend van levensmiddelen tot diensten zoals de kapper.

De minister van Economische Ontwikkeling, Abdul Nasser El Hakim, heeft onlangs een gemengde commissie in het leven geroepen, die speciaal belast is met het beheer van de zogenoemde basismand. De commissie wordt voorgezeten door Mariella Olario, directeur sector 'Ondernemen' van het ministerie van Economische Ontwikkeling, en bestaat voorts uit vertegenwoordigers van verschillende belangorganisaties in deze sector.

De Curaçaose basismand bestaat uit de productklasse 'levensmiddelen', waaronder voedingsmiddelen zoals rijst, maïsmeel, spaghetti, peulvruchten, et cetera, en daarnaast waren zoals vleeswaren, vis, fruit, boter en oliën, melk en melkproducten, dranken (voornamelijk thee en koffie) en graanproducten (vooral brood) en ten slotte medicijnen (voor diabetes en

anticonceptiva).

In tegenstelling tot basismanden van landen in de regio komen er in de Curaçaose basismand geen productcategorieën voor zoals 'dienstverlening', 'transport' of 'kleding'. De Venezolaanse basismand, samengesteld door de socialistische regering van Hugo Chávez en voor het laatst uitgebreid in 2008, bestaat uit zestig productcategorieën waarvoor een maximumprijs of -tarief werd vastgesteld. De lijst van producten en middelen van eerste levensbehoefte, die door de Bolivariaanse

regering via de basismand in de gaten wordt gehouden, bestaat niet alleen uit items zoals levensmiddelen en medicijnen. Ook diensten zoals telefonie, kapper en medische zorg zijn daarin opgenomen. Frappant is ook dat benzine, dieselolie, kerosine en kleding in de basismand zijn opgenomen.

Keerzijde is wel dat de Venezolaanse basismand, volgens recente berekeningen van de Centrale Bank van Venezuela, per maand een gemiddelde van 5,4 samengestelde minimumlonen kost. Het is nog niet geheel duidelijk wat de totale kosten per maand zijn van de Curaçaose basismand, uitgaande van een gemiddelde familie van vier personen.

Samenstelling van de Curaçaose basismand geschiedt op basis van criteria, vastgesteld

Zoektocht naar medisch directeur Sehos verlengd

WILLEMSTAD — Pieter van der Burgh, medisch directeur van het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos), blijft tot januari 2012 aan. Zijn contract is met twee maanden verlengd. Aanvankelijk zou Van der Burgh per 1 november opstappen; dan verloopt zijn oorspronkelijke contract. De zoektocht naar een nieuwe medisch directeur is echter later opgestart dan gepland. Daarom heeft de Raad van Toezicht (RvT) hem gevraagd om langer aan te blijven.

De vacature voor een nieuwe medisch directeur is in diverse media verschenen. De RvT is met drie kandidaten in gesprek. Deze gesprekken moeten in de komende maanden afgerond worden, zodat Van der Burgh de fakkel kan doorgeven aan zijn opvolger.

Naast een medisch directeur heeft het Sehos ook een financieel directeur. Javier Hernandez bekleedt deze functie sinds 2009 en hij is tevens bestuursvoorzitter. Zijn contract loopt tot november 2012.

Draaiboek bezoek koningin Beatrix klaar



Foto: Ramsey Saemanta

WILLEMSTAD — De commissie die belast is met het organiseren van het bezoek van koningin Beatrix aan Curaçao heeft vrijdag het officiële programma overhandigd aan minister-president Gerrit Schotte. De commissie wordt voorgezeten door Herman George en bestaat verder uit Kenneth de Haseth hoofd Protocol, Raul Henriquez, Stanley Kwidama, kapitein Ryan Cabenda en hoofdinspecteur Rigo Thode. Naast koningin Beatrix komen ook kroonprins Willem-Alexander en prinses Máxima naar de eilanden. Het bezoek is van 1 tot 3 november.

Volgens extra-parlementaire partij PLKP

Netto-effect belastingplan regering Schotte nihil

WILLEMSTAD — De extra-parlementaire politieke partij, 'Partido Laboral Krusada Popular' (PLKP), is fel gekant tegen de nieuwe belastingplannen van de huidige regering. Volgens de roze partij zal alleen maar het 'gegoede' deel van onze gemeenschap hiervan profiteren. Het feit dat de overgrote meerderheid van de Curaçaose arbeidspopulatie minder dan het minimumloon verdient, betekent in de praktijk dat de minderbedeelde Curaçaöënaar hier absoluut niets van zal merken, aldus de PLKP in een uitgebreid persbericht.

Het is een bekend feit in de fiscale wetenschap dat de verschuiving van directe naar indirecte belastingen per definitie als een sociale maatregel beschouwd wordt. Dit omdat een dergelijke stap doorgaans de meer vermogende bevoordeelt en de minderbedeelde en de middenklasser benadeelt.

De partij typeert het besluit van de regering om de omzetbelasting met 20 procent te verhogen en gelijktijdig de winstbelasting met 20,29 procent te verlagen als 'valse argumentatie'. Volgens de roze partij wordt aan de commerciële

sector op die manier een bedrag van 30 miljoen gulden per jaar geschonken, aan een enkel bedrijf zelfs 6 miljoen gulden.

De regering argumenteert dat gelijktijdig met de reductie van de omzetbelasting, de loon- en inkomstenbelasting ook met respectievelijk 0,4 en 2,1 procent verlaagd worden. Maar gezien het feit dat een groot deel van de arbeidsbevolking van ons eiland uit mensen bestaat, die onder de minimumloongrens vallen, is het netto-effect voor deze groep mensen nog net nul, aldus de PLKP.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi ☎ 583-8383

Advertenties Curaçao

Our Happy Holidays 2011 Campaign is on!
with more than 200 products for your Holiday gifts list...

we have it

Win more than **10.000 florin** in **CASH & PRIZES** from **WIMCO**

And also win with **Fun Jack**

offer valid until December 31st, 2011

From stoves & ovens to greener alternatives to laundry • freezers • refrigerators and dishwashers to LED & LCD HDTV's • digital cameras • Nintendo Wii and 3D DS consoles to tools & airconditioners & more...

WIMCO fun miles

Yudando Bo Tur Dia
Salina ☎ 461-1033 • Sta. Maria ☎ 888-3050 • www.wimco-nv.com
All our products carry our WARRANTY seal!

Visit
our website
AMIGOE.COM

DOMINO'S TASTY 13

Tender Beef
Joyous Pineapple
Baring Jalapeño
Playfull Anchovies
Classy Mushroom
Kicking Pepperoni
Ecstatic Bacon
Felsty Ham
Bouncy Sausage
Mysterious Olives
Giggly Pepper
Happy Cheese
Flirty Onion

CHOOSE ANY TOPPING

2 MEDIUM 1-TOPPING PIZZA
AWG. **35.00**

COMPLETE YOUR ORDER WITH A DRINK, SIDE ORDER OR DESSERT.

Promotion is valid only for the Hand-Tossed crust. Not valid in conjunction with other promotions. The price does not include delivery charges. Not valid for 1-topping specialty pizza.

CALL NOW!
Palm Beach 586 0333
Playa/ Tanki Leendert 582 0333
Savaneta 584 0444

Domino's Pizza
GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

F A V I
Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba
Tel.(297)582-5222/
582-5051
fax (297)582-0306
e-mail:
favi@setamet.aw
website:
<http://www.favi.org>

Body Stress Release Curaçao (BSRCA) en Body Stress Release United Kingdom (BSRUK) (BSR)
Nodigen u van harte uit voor een 2 tal interessante presentaties en een demonstratie van Body Stress Release.

Sprekers: Paul MacPhail, Trustee of the BSR Academy in S-Africa and Treasurer of the UK BSR Association
Gwen MacPhail-Masurek, Vice Chairperson of the UK BSR Association

Plaats: OTC Opleiding & Trainingen Curaçao, Baroco Shopping Center, L.o. Tony Rames (Parkeren in parkeergarage)

Datum: Dinsdag 25 Oktober 2011 **Tijd:** 20.00 uur - 22.00 uur

Taal: Engels (vragen kunnen in het Nederlands en Papiaments gesteld worden)

Paul MacPhail: "Stress in the Workplace, how Body Stress Release can help this"

Gwen MacPhail-Masurek: "Univodynia/ Vasthouding and Body Stress Release" (pain in the pelvic is suffered by 1 in 16 women)"

Demonstratie BSR behandeling
"Unlocking tension - Restoring self-healing"

Voor informatie: 737-8207 BSR
Clemens Ewarsen en Bjorn van der Pijl
bodystressrelease.curaçao@gmail.com
bjorn.bzarcuracao@gmail.com

Het Tinnen Soldaatje

Liefde tot in de dood



Foto: Edsel Sambo

Verteller Sheila Payne aan het woord terwijl de ballerina op de opwindbare muziekdoos staat.

WILLEMSTAD — Sprookjes zonder een happy end, daar moet je niet mee aankomen bij kinderen. De aankondiging dat de Curaçaose Kunstkring 'Het Standvastige Tinnen Soldaatje' op de planken zou brengen, deed menig ouder fronsen. Zou het tragische liefdesverhaal tussen een tinnen soldaat en ballerina niet te zwaar zijn voor de tere kinderziel? Kennelijk dacht de Kunstkring daar net zo over. Het sprookje van Hans Christiaan Andersen kreeg een positieve wending.

Het Tinnen Soldaatje is een boeiend en adembenemend sprookje dat mooi is opgevoerd in het te krappe Teatro Luna Blou. De voorstelling was met name een muziekspektakel. Het achttien man tellende orkest was een feest voor het oor, waar het kinderpublik instinctief op reageerde. De Nederlandse vertelling was in handen van Ina Martina. Sheila Payne nam de Papiamentstalige versie voor haar rekening. Ook deed zij de algehele presentatie. Voor degenen die niet thuis zijn in Europese sprookjes: het standvastige tinnen soldaatje (Chrissien Heintjes) begint met 25 tinnen soldaatjes die als verjaardagscadeau aan een jongetje (Amir Martijn) zijn gegeven. Een van de soldaatjes mist een been,

omdat het tin op was toen hij gesmolten werd. Het kreupel soldaatje wordt verliefd op een papieren danseresje (Elena Meijer). Het duveltje in het doosje dat zeer waarschijnlijk ook een oogje heeft op de ballerina vervloekt het invalide soldaatje. De volgende dag waait het tinnen soldaatje uit het raam. Straatjongens vinden hem en zetten hem op een papieren bootje. Hij drijft het riool binnen en wordt ook nog door een vis opgeslokt. Hij raakt steeds verder verwijderd van zijn grote liefde, maar wonder boven wonder belandt hij weer in het huis van het jongetje. Het tinnen soldaatje wordt teruggevonden door de kenmeid en weer teruggezet bij de andere soldaatjes en in de buurt van zijn grote liefde. Maar zijn geluk is niet van

lange duur. De jongen gooit het tinnen soldaatje in het haardvuur. Ook het danseresje belandt door een windvlaag in het vuur. Het enige wat in het vuur overblijft is een tinnen hartje en een papieren bloempje. Althans zo eindigt het oorspronkelijke verhaal. Onder leiding van Ilja Huang krijgen het tinnen soldaatje en de ballerina toch nog een vrolijk einde. In de multidisciplinaire voorstelling waar toneel, dans, muziek, zang en film elkaar ontmoeten, eindigt het liefdesverhaal niet in het vuur. In een film geproduceerd door Michel Drenthe ziet het publiek hoe het tinnen soldaatje (dit keer gespeeld door Quincio Brown) en de ballerina (Marie-Louise Greijmans) in een wit hiernamaals weer tot leven zijn gewekt. Het tinnen soldaatje heeft wonderbaarlijk twee benen en danst als een volleerdanser zijn geliefde tegemoet. Daar blijft het niet bij. Het paar krijgt bezoek van de overige tinnen soldaten die hun blijdschap tonen met een dans. En ze leefden nog lang en gelukkig.

Tambú-seizoen opent 30 oktober

WILLEMSTAD — Het tambú-seizoen gaat officieel 30 oktober van start met een optreden op het Brionplein. Dat meldt Kas di Kultura-directeur Gibi Bacilio. De voorbereidingen zijn dit jaar later gestart dan gebruikelijk. Kas di Kultura heeft het niet breed.

Om de opening toch door te laten gaan heeft de cultuurstichting de begroting moeten herzien. Daardoor zal het tambú-seizoen dit jaar iets soberder zijn dan de voorgaande jaren. Speciale activiteiten rondom het thema tambú zijn afgelast. Dit jaar doen ongeveer dertig tambú-

en agualdogroepen mee. Zij treden dan op bij de verschillende snèks, buurthuizen en feesten. Kas di Kultura regelt de vergunningen en betaalt deze dan ook. Elk groep krijgt maximaal twee optredens per week vergoed door Kas di Kultura. Een vergunning kost 55 gulden. Het tambú-seizoen loopt tot eind januari. Het is onzeker of de afsluiting ook groots wordt aangepakt.

Vergunning
Ieder jaar start bij de aftrap van het seizoen de discussie over vergunningen. Volgens de groepen moet de wetgeving hieromheen worden versoepeld. Groepen moeten vijf

dagen voor een optreden een vergunning hebben aangevraagd. Ook moeten ze door-deweeks om elf uur 's avonds ophouden met spelen. In het weekeinde mogen ze een uur langer door blijven spelen. De groepen willen een verruiming van de tijden. Volgens de Kas di Kultura-directeur moet de overheid met een structurele oplossing komen.

Eigenhandig

Voorgaande jaren startte het seizoen rond 1 oktober. Sommige groepen zijn daardoor dit jaar al begonnen met optredens. Deze optredens hebben plaatsgevonden zonder bemiddeling van de cultuurstichting, ook hebben de groepen zelf voor de kosten moeten opdraaien.

WILLEMSTAD — Evalina van Putten, die Curaçao vertegenwoordigde bij de Miss Universe-verkiezingen in Brazilië, is momenteel in Bolivia voor de verkiezingen van Miss Hispanoamericana 2011. In de voorrondes heeft ze goed gescoord, zo meldt haar vertegenwoordiger. Evalina heeft reeds de titels Miss Fotogeniek en Miss Elegance gekregen. De grote finale is op 28 oktober in Santa Cruz, Bolivia.



Als onderdeel van Unesco's Wereld Erfgoedlijst

Willemstad siert World Business Class-menu van de KLM



Foto: Ken Wong

Simone Wickenhagen, de general manager van KLM voor het Caribisch gebied en Suriname, overhandigde gisteren de ingelijste versie van de menukaart, waarop Willemstad afgebeeld staat, aan de minister van Verkeer en Vervoer, Charles Cooper (MAN).

kenhagen, general manager van KLM voor het Caribisch gebied, Suriname en Guyana. De KLM heeft al in 2004 het monumentale Penha-gebouw in het hartje van Willemstad als enige replica van een monumentaal pand buiten Nederland opgenomen in de wereldwijd

vermaarde collectie van miniatuurhuisjes, die in de World Business Class worden uitgedaald. Wickenhagen heeft de minister van Vervoer, Verkeer en Ruimtelijke Planning, Charles Cooper (MAN), vorige week een nadere uitleg gegeven over de promotie van Curaçao aan boord van KLM-

vliegtuigen en hem een ingelijst exemplaar overhandigd van het 'Willemstad-menu'. Ze benadrukte dat hiermee de KLM onder haar passagiers in de World Business Class op de dagelijkse intercontinentale vluchten richting Amsterdam 'op heel speciale wijze Willemstad promoot'.

Nieuwe opleiding UoC

WILLEMSTAD — De Faculteit der Sociale Wetenschappen van de University of Curaçao gaat in de maand november van start met een nieuwe opleiding, te weten Bachelor of Applied Science in Business Administration & Infor-

mation Systems (BA&IS). Tot deze opleiding worden kandidaten toegelaten met een havo-diploma of gelijkwaardige opleiding en ten minste drie jaar aantoonbare ervaring op ICT-gebied. De informatieavond vindt plaats op dinsdag 25 oktober

om acht uur 's avonds in lokaal S-102 (S-gebouw) van de UoC.

Voor nadere informatie kan men contact opnemen met Archie Merien, e-mail merien@cuna.an of telefoonnummer 518-0372.

Advertenties Curaçao

VOORDELEN VAN PEARLE VISION!

- Gratis oogmeting & advies door gediplomeerde opticiens
- Grote voorraad diverse soorten zachte contactlenzen
- Laatste trends voor monturen en zonnebrillen
- Hoge kwaliteit kunststof en minerale glazen
- Betaalbare prijs voor een montuur met glazen
- We accepteren bedrijfsgaranties en u kunt betalen en sparen met Funmiles!

KOM SNEL EVEN BINNEN, WE VERWACHTEN U!

Montuur met glazen al vanaf:

NAf. 99,-

(vraag in de winkel naar de voorwaarden)

Kaya C Winkel • Saliña Galleries • 465 2155 • ma-za 09.00- 18.30

MIX IT AT HOME

ATIKA
CONCRETE
MIXER

130 LTR
750,-

145 LTR
999,-

CARIBBEAN FASTENERS

CURACAO
737 6288
767 6388

BONAIRE
717 5560

Prices in NAF. Offer valid on Bonaire and Curaçao, while stock lasts. Tax not included.

ECOENERGY ENERGY SAVING SOLUTIONS

ZONNE-ENERGIE VOOR IEDEREEN

Eco Energy is het eerste bedrijf in Curaçao dat zonnepanelen voor iedereen mogelijk maakt.

Eco Energy levert betaalbare zonnepanelen aan particulieren of bedrijven die flink willen besparen op hun Elektra rekening

Betaalbare pakketten met een terugverdientijd van minder dan 5 jaar!

Pakket	Besparing p/m	Kosten*
A	100,-/125,-	7.400,-
B	225,-/250,-	13.450,-
C	325,-/350,-	19.150,-
D	550,-/600,-	30.650,-

Bankfinanciering mogelijk

Suntech 275 watt zonnepanelen (25 jaar garantie)

SMA zonne omvormers (tot 25 jaar garantie)

*Exclusief installatie kosten

Kom een keer langs voor een demonstratie:
Eco Energy N.V.
Saturusstraat 26
Willemstad, Curaçao
Of kijk op de vernieuwde website www.ecoenergycuraçao.net

Tel: +5999 4650058
Mob: +5999 5609805

Openingstijden:
Ma 09.00 - 17.00
Di 09.00 - 17.00
Wo 09.00 - 17.00
Do 09.00 - 17.00
Vr 09.00 - 17.00

Za 09.00 - 17.00
Zo Gesloten

Manager Ecopower Bonaire vrijgelaten

KRALENDIJK — Plantmanager Vincent Kooij van energieproducent Ecopower op Bonaire is na een nacht in de cel te hebben doorgebracht weer op vrije voeten gesteld. Nadere bijzonderheden over zijn vrijlating zijn nog niet beschikbaar.

Gisteren berichtte Ecopower Bonaire dat hij was gearresteerd en in hechtenis genomen na verhoor over de gang van zaken rond de afsluiting van de elektriciteitsvoorziening op Bonaire op 24 augustus. Ecopower Bonaire heeft geschokt gereageerd op de

gang van zaken en wijst erop dat de verkeerde partij wordt aangepakt. Het is het distributiebedrijf WEB dat willens en wetens betalingsachterstanden creëert waardoor Ecopower Bonaire niet over de middelen beschikt om met voldoende brandstof de elektriciteitscentrale

op gang te houden. Het personeel van de centrale is tot het uiterste gegaan om de elektriciteitsproductie zo lang mogelijk op gang te houden. Ecopower kan niets verweten worden.

Ecopower Bonaire is de private elektriciteitsproducent op het eiland en produceert elektriciteit met turbines die deels draaien op wind-energie en deels op olie. De ultramoderne en groene elektriciteitscentrale werd in augustus vorig jaar in

gebruik genomen en draait goed. Ruim 30 procent van de geleverde elektriciteit wordt opgewekt met wind-energie. Dankzij dit hoge percentage is de kostprijs niet hoger dan traditionele productie, Ecopower realiseert dit zonder één cent subsidie.

Ecopower Bonaire levert de elektriciteit aan het WEB, het Water- en Elektriciteitsbedrijf Bonaire. Zie voor meer informatie www.ecopowerbonaire.nl

Diverse restaurants door Inspectie gesloten

PHILIPSBURG — Diverse restaurants werden gisteren gesloten na controles van de Inspectie van Gezondheid, Sociale Ontwikkeling en Werk (VSA) en de brandweer. Er werd in totaal 21 overtredingen geregistreerd tijdens de controles die al op 10 oktober begonnen.

De Subway in Maho, Paris Bistro in Maho, Maho Market, Carlo Bella Napoli in Cupecoy en Stone Restaurant in Pelican, waren de restaurants die volledig of gedeeltelijk moesten sluiten. Het meest ernstige

overtreding was het feit dat de werkgevers personen zonder werkvergunning lieten werken, aldus VSA. "In die gevallen hebben we de werkgevers uitgebreid informatie gegeven over onder andere de gevolgen hiervan. Tevens werd de werkgever geadviseerd welke maatregelen genomen moeten worden", aldus VSA in een persbericht. Er werd in totaal achttien voedselovertreedingen en twintig veiligheidsovertreedingen ontdekt. Volgens de brandweer hadden de veiligheidsovertredingen te maken met onder meer het ontbreken van een Exit-

bord, isolatie van elektrische bedradingen die niet in orde waren en grote keukens met weinig tot geen brandblussers. "De bedrijven konden allemaal weer opengaan na een herkeuring." De VSA adviseerde de bedrijven verder 'om ervoor te zorgen dat ze altijd alle documenten en werknemersvergunningen bij de hand hebben, zoals hun zakelijke licentie en exploitatievergunning, werkregistratie, personeelslijst, werkplanning, overuren, belastingen, verzekeringen en tewerkstellingsvergunningen'. Verder moeten de bedrijven

zich aan de veiligheidsregels houden. "Elke gevaarlijke situatie die tijdens de Inspectiecontroles ontdekt worden, zijn redenen genoeg om het bedrijf direct te sluiten." Het doel van deze controles is om kwalitatieve service aan de inwoners en bezoekers te garanderen, door ervoor te zorgen dat bedrijven zich houden aan de regels en voorschriften die hun activiteiten bepalen.

De VSA is tevreden met de samenwerking van de bedrijven tijdens de controles en voegde eraan toe dat de controles op een regelmatige basis door zullen gaan.

Eerste naturalisatie onder Openbaar Lichaam



Susan de Jongh Irausquin

KRALENDIJK — Susan de Jongh Irausquin is onlangs de eerste persoon geworden die onder de nieuwe staatkundige structuur van Bonaire als Openbaar Li-

chaam tot Nederlander is genaturaliseerd. Gezaghebber Glenn Thodé heeft het certificaat aan De Jongh Irausquin overhandigd.

Meyers: Regering kijkt naar alternatieve energie

PHILIPSBURG — St. Maarten is uiterst afhankelijk van olie, die schaars en onbestendig in prijs wordt. Daarom besloot het ministerie van Economische Zaken en Toerisme de mogelijkheden van alternatieve energie zoals vloeibaar natuurgas (LNG) te bestuderen, zoals minister Franklin Meyers donderdag aan de Staten verklaarde.

De National Alliance (NA) had de vergadering van de Centrale Commissie aangevraagd om de bescherming van de consument en de prijzencontrole te bespreken. Meyers verklaarde dat LNG kostenbesparend was en een belangrijke verlaging in vooral de elektriciteitsrekeningen van de consumenten kon bewerkstelligen.

Het betreft een maatregel op lange termijn omdat een prijsverlaging zich één of twee jaar na investeringen laat gevoelen, zoals hij opmerkte. Het gebruik van natuurgas heeft veel voordelen vergeleken met brandstof gebaseerd op petroleum zoals diesel en benzine. "LNG staat stabiliteit in prijs beter toe en is milieuvriendelijk. Door de combinatie van een lagere prijs

en meer stabiliteit in prijs is natuurgas een aantrekkelijke zakelijke optie voor de hoge consumptie van brandstof", verklaarde Meyers. Gemiddeld is de prijs voor natuurgas aanzienlijk lager dan die van zware olie. Trinidad heeft een van de grootste reserves van LNG ter wereld. Dit betekent dat St. Maarten een grote leverancier naast de deur heeft wanneer transport en gebruik zijn geregeld.

Sol wint regionale veiligheid-award

PHILIPSBURG — Veiligheid staat nog steeds hoog op de agenda van het uitvoerend management van Sol Group en op 12 oktober jongstleden reisden de commissieleden naar St. Maarten om Sol te eren voor het behalen van de begeerde topositie in hun regionale veiligheidsprogramma.

Onder de titel Goal Zero legt het veiligheidsprogramma van Sol specifieke nadruk op de veiligheidsstandaard voor alle aspecten van haar operaties. Het doel van Goal Zero is het behalen van 'zero' ongelukken en gewonden, overal waar Sol haar diensten aanbiedt. Naast dit doel is het programma bedoeld om de cultuur omtrent gezondheid, milieu en veiligheid te bevorderen in de manier waarop de werknemers hun dagelijkse

Vermiste tieners terecht

PHILIPSBURG — De twee tieners Diamond F. Elisa en haar vriendin Reylichia, die bijna een week vermist waren, zijn op 21 oktober voor twaalf uur 's middags door de politie opgehaald in Sucker Garden. De moeder van Diamond heeft tegenover The Daily Herald verklaard dat de meisjes ongedaard zijn en onder de hoede van de politie.



Diamond F. Elisa (13) was laatst in Philipsburg gezien op 14 oktober.

De ouders van Diamond (13) hebben onlangs een oproep gedaan om te helpen bij de zoektocht naar hun vermiste dochter. Zij was op vrijdag 14 oktober voor het laatst samen met haar vriendin gezien in Philipsburg.

In een verklaring tegenover de politie stelde Diamond Elisa dat zij een vriendin had gebeld voor een lift naar huis. De vriendin belde echter haar vader en hij nam contact op met de politie. Een patrouille werd naar Sucker Garden gestuurd en bracht de meisjes naar het politiebureau.

De twee meisjes werden meer dan een week vermist en wer-

den ontdekt door de samenwerking tussen de recherche en hulpvaardige vrienden. Schoolvrienden verklaarden dat zij de meisjes voor het laatst in Philipsburg hadden gezien. Een andere hielp de politie door een kijkje te nemen op Facebook. De opmerkingen op hun pagina's gaven de politie reden om aan te nemen dat de meisjes in leven waren

en niet in gevaar verkeerden. De vriendin, die de vader van Diamond opbelde, zorgde ervoor dat het verhaal spoedig tot een gelukkig einde kwam. De ouders van Diamond dankten de recherche en alle personen die telefonisch hun bezorgdheid hadden geuit en behulpzaam waren geweest met het verschaffen van informatie.

Nieuwe regelingen voor invoer in containers

PHILIPSBURG — In een poging om de prijsverhogingen te beperken, moeten groothandelaren hun facturen/vrachtlijsten (voor artikelen die onder de prijscontrole vallen) voor de inhoud van vrachtcontainers indienen bij de Inspectie voor Economische Zaken en Douane met ingang van 1 december. Indien zij hier niet aan voldoen, kan de douanebeambte weigeren de container vrij te geven.

De minister van Economische Zaken Franklin Meyers verklaarde donderdag aan de Staten dat een samenwerkingsovereenkomst tussen de ministeries van Economische Zaken en Justitie/Douane de regering in staat zou stellen om maximumprijzen naar behoren te berekenen op een tweewekelijkse basis. De overheid heeft in het verleden, toen herhaaldelijk een beroep werd gedaan om facturen zoals omschreven in de verordening in- en uitvoer in te dienen, weinig samenwerking ondervonden van groothandelaren. De verordening geeft de overheid de macht om van groothandelaren te eisen dat zij de facturen en vrachtlis-

ten indienen. Daar men zich niet aan voorschriften hield, verzocht de Eilandsraad het Openbaar Ministerie een boete in te voeren voor gevallen waarbij groothandelaren niet voldoen aan de regelingen. Het werd nooit bekend waarom dit verzoek niet werd ingewilligd. Groothandelaren presenteren facturen die niet origineel maar aangepast waren zodat de prijzen van geïmporteerde waren niet werden weergegeven. Het nieuwe proces dat per 1 december wordt ingevoerd, is gebaseerd op de wet die de Douane toestaat containers vast te houden en groothandelaren dwingt om hun originele facturen voor te leggen. Bij indiening zal

de factuur gestempeld worden door Economische Zaken en daarna ingediend worden door de groothandelaren bij het havenkantoor van de Douane. Indien een groothandelaar een factuur zonder stempel van Economische Zaken indient, wordt de container niet vrijgegeven. Bij de haven wordt de Douane bijgestaan door buitengewone politieagenten. De originele facturen maken het mogelijk voor Economische Zaken om maximumprijzen van artikelen die onder overheidscontrole vallen, te berekenen en vast te stellen. Indien een artikel de ene week een bepaalde prijs heeft en twee weken daarna een lagere prijs, kan de overheid dit zien op de originele rekeningen en de prijzen hierop afstemmen. De groothandelaren beschikken over deze facturen voor aankomst van de containers in de haven, zodat zij genoeg tijd hebben om de facturen aan Economische Zaken aan te bieden.

Verkiezingen bestuursleden KvK BES

KRALENDIJK — De Kamer van Koophandel en Nijverheid Bonaire zal op 9 december verkiezingen houden voor een nieuw bestuur. Ter voldoening aan Wet op de Kamers van Koophandel en Nijverheid BES 'maken wij bekend, dat het tijdperk voor de kandidaatstelling met betrekking tot de verkiezing van de bestuursleden van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Bonaire, is vastgesteld op de periode van 1 tot en met 14 november'.

Voor de vervulling van de vacatures die zullen ontstaan, zullen kiesgerechtigden leden voor het grootbedrijf en het kleinbedrijf kiezen. Gedurende deze periode van veertien dagen voor de kandidaatstelling, kunnen bij de Kamer op de werkdagen 's ochtends van negen tot twaalf uur kandidaten worden opgegeven, door indiening van een opgave ondertekend door ten minste vijftien kiezers die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing waarvoor de kandidaatstelling geschiedt, vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is een kandidatuur te aanvaarden. Elke opgave

mag slechts de naam van één kandidaat bevatten. De formulieren voor de opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaring zoals hierboven bedoeld zijn vanaf heden kosteloos voor kiezers verkrijgbaar bij de Kamer, Kaya Grandi 67. De inlevering van de opgave van kandidaten geschiedt persoonlijk door één van de ondertekenaars. Van het bestuur wordt verwacht dat het zich richt op het op hoofdlijnen aansturen van de wettelijk opgelegde werkzaamheden van de Kamer van Koophandel en Nijverheid, het nemen van de belangrijkste formele en strategische besluiten en activiteiten ontwikkelen die

passen in het beleid van de KvK om economische ontwikkeling te bevorderen. De kandidaten dienen er rekening mee te houden dat zij als bestuurslid minimaal vijf uur per week beschikbaar zijn en dat de werkzaamheden die zij verrichten geheel belangeloos zijn.

Wie kan stemmen of gekozen worden?

Met de huidige wetwijziging is het vereiste Nederlanderschap komen te vervallen voor zowel het actieve als het passieve kiesrecht. Dit vanwege de internationale ondernemersgemeenschap op Bonaire, St. Eustatius en Saba. De wetwijziging is gedaan om het mogelijk te maken dat alle per 15 oktober ingeschreven in het handelsregister die betrokken zijn bij een onderneming kunnen stemmen. Degenen die zich verkiesbaar willen stellen, moeten onder andere twee jaar lang ingezetene zijn van het eiland en ten

minste 25 jaar oud zijn.

Datum van inschrijving

De aanpassing die de wet nu treft, betreft de verkiezingen van 2011: om aan de verkiezingen mee te mogen doen moet men per 15 oktober jl. in het handelsregister geregistreerd staan. Deze eenmalige aanpassing heeft te maken met de transitie van de Kamers van Koophandel en het handelsregister, dat voor de Bovenwindse eilanden oorspronkelijk gehouden werd op St. Maarten. Door de peildatum op 15 oktober te stellen, wordt de mogelijkheid geboden dat zo veel mogelijk bedrijven die pas in de loop van 2011 in het juiste handelsregister zijn ingeschreven, in aanmerking komen voor het actief kiesrecht. Voor nadere inlichtingen hieromtrent kan men contact opnemen met Shendrich Obispo op telefoonnummer 795-1957, fax 717-8995 of e-mail: office@kvkbonaire.com

Advertenties Curaçao

Uitnodiging voor gratis computer training

Ben jij een tienermoeder of jonge werkzoekende tot 30 jaar? Wil jij op een professionele manier leren werken met computers en internet? Kom dan langs op onze

Open dag

DINSDAG 25 oktober 13:30 - 16:30 @ Stimul-IT

Schottgatweg Oost 82-84 (parkeerplaats achter het gebouw)

Je kunt je inschrijven of meer informatie krijgen over 1 of meer van de volgende cursussen:

- Introductiecursus (kan met extra les "typevaardigheden")
- Basis Cursus (met of zonder "point of sale" of "horecasysteem" training)
- Digitaal Rijbewijs startcertificaat met o.a.: Module Website editen of Module Image editen

Op de website vindt je een lijst van alle trainingen. Deze trainingen kunnen je helpen bij bijv. deze beroepen:

- Website ontwerper
- Image design
- Verkoper
- Receptionist
- bar / restaurant / hotel personeel
- kassiere

Voor alle cursussen krijg je een internationaal certificaat. Organisaties die met bovenstaande doelgroepen werken zijn welkom in de ochtend tussen 9:00 en 11:30.

Voor meer informatie of om in te schrijven: info@stimul-it.com www.stimul-it.com Tel: 738-6299

STIMUL-IT CURAÇAO

Deze trainingen zijn bedoeld voor het Sociaal Economisch Initiatief en worden mogelijk gemaakt door USPMA.

Commandant Kunduz gaat rand mandaat opzoeken

AMERSFOORT — De nieuwe commandant van de politietrainingsmissie in de Afghaanse provincie Kunduz, kolonel Nico van der Zee (48), zal de komende tijd gaan proberen voorstellen te doen om zijn trainers aan het werk te houden, zonder dat het mandaat voor de missie in het gedrang komt. Dat zei hij in een interview met het ANP, voorafgaand aan zijn uitzending gisteren.

“Ik beseft dat de regels er zijn. Dan zeg ik, kom met plannen en voorstellen en opties die aansluiten bij het mandaat, zodat er zo snel mogelijk positief op gereageerd kan worden”, aldus Van der Zee. Die voorstellen zullen wel moeten worden getoetst, stelt de kolonel. Dat kan worden gedaan in Den Haag, door de Tweede Kamer, maar ook door collega's van de Europese politiemissie Eupol of ISAF, de missie van de NAVO.

Defensie maakte recent bekend het aantal basistrain-

ers te halveren van twintig naar tien, omdat er op dit moment onvoldoende werk voor hen is. Daarom wordt gekeken naar andere taken voor de trainers. Zo zouden de Nederlanders kunnen helpen bij het opleiden van onderofficieren van de Afghaanse politie of kunnen bijdragen aan het lopende programma om Afghaanse trainers op te leiden.

D66 stelde na een bezoek aan Kunduz verder voor om de trainers in te zetten voor de opleiding van agenten uit andere regio's of agen-

ten van de grenspolitie. Dat laatste ligt gevoelig, omdat de grenspolitie nogal eens moet vechten. Volgens het mandaat mogen door Nederland opgeleide agenten niet vechten.

Van der Zee voelt zich niet gehinderd door het mandaat. “Uiteindelijk moet je wel een zekere bewegingsvrijheid hebben om de missie tot een goed einde te brengen. Maar ik moet nog zien of ik het in de praktijk als knellend ga ervaren.” Omdat de kolonel in Den Haag heeft gewerkt snapt hij hoe in de politie over de missie wordt gedacht. “Daarom frustreert de discussie me niet.”

Ook stelt hij dat de focus op het mandaat vanuit Den Haag verstandig is. “Als je te veel vrijheid geeft, kan het ook uit de bocht gieren. In bepaalde opzichten is het

dus verstandig. De commandant in Kunduz moet zich dan ook realiseren dat hij met een Nederlands mandaat op pad is.”

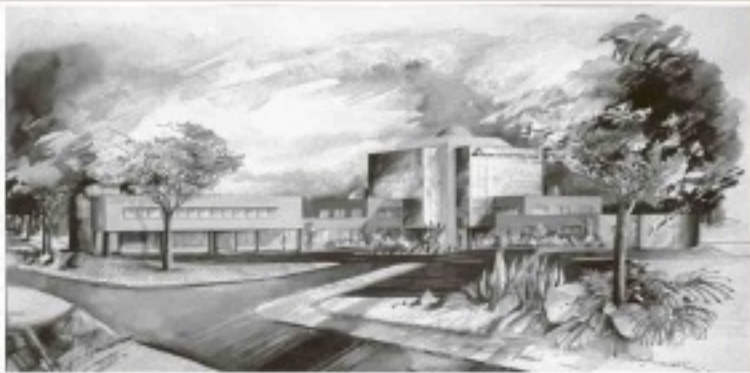
Lokale afdelingen blijven bij ToN

RIJSWIJK — De Noord- en Zuid-Hollandse afdelingen van Trots op Nederland (ToN) blijven vooralsnog bij de landelijke partij.

Het vertrek vorige week van Rita Verdonk als politiek leider en bestuursvoorzitter

verandert daar niets aan. Dat hebben de afdelingen gisteren gezamenlijk laten weten. De fracties en besturen van Alphen aan den Rijn, Gouda, Pijnacker-Nootdorp, Schiedam, Spijkenisse, Teylingen, Vlaardingen, Zoetermeer en Zuidplas zeggen met het vertrek van Verdonk ‘een

boegbeeld te verliezen’. Maar dat hoeft niet het einde van de partij te betekenen, stellen ze. Den Helder, Alkmaar, Zaanstad, Purmerend, Heerhugowaard, Amsterdam, Almere, Haarlem en Haarlemmermeer lieten weten begrip te hebben voor Verdonks overwegingen.



Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA) is met ingang van het jaar 2011 geheel verantwoordelijk geworden voor de uitvoering van de pensioenregelingen die gelden voor ambtenaren en daarmee gelijkgestelden, en werknemers van aangewezen werkgevers. APFA valt vanaf begin 2011 onder het toezicht van de Centrale Bank van Aruba. Het aantal actieve deelnemers per medio 2011 bedraagt 6.296 en het aantal gepensioneerden 3.184. APFA heeft een balans totaal per medio 2011 van ruim Afl. 2 miljard en is de grootste financiële instelling op Aruba. Er werken 30 medewerkers bij APFA.

Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba is op zoek naar een

Directeur Beleggingen & Financiën

De Directeur Beleggingen & Financiën is mede verantwoordelijk voor het opstellen en uitvoeren van het strategisch plan en het realiseren en evalueren van de doelstellingen van APFA, waaronder het continu verbeteren van de vermogenspositie van APFA, het behalen van een zo hoog mogelijk rendement met een aanvaardbaar risico, het uitbreiden van de beleggingsportfolio, de verdere inbedding van “Pensionfund Governance” en de implementatie van performancemanagement en “accountability” binnen de hele organisatie.

Verantwoordelijkheidsgebieden zijn voornamelijk in het kader van:

- Het voorbereiden, ontwikkelen, evalueren en aansturen van het Beleggingsbeleid en het Beleggingsplan;
- Het bewaken van de vermogens- en liquiditeitspositie;
- Het zorgdragen voor het beheer van de beleggingen en financiële administratie w.o de salarisadministratie;
- Het zorgdragen voor het begrotingsbeheer en de verantwoording hiervan;
- Dagelijkse leiding over de afdelingen Beleggingen en Financiën.

De Directeur Beleggingen & Financiën is gezamenlijk met de Algemeen Directeur en de Directeur Pensioenen & Legal verantwoordelijk voor:

- Het besturen van APFA. Dit houdt onder meer in dat hij/zij verantwoordelijk is voor de realisatie van de doelstellingen, de strategie en het beleid en de daaruit voortvloeiende resultatenontwikkeling;
- Het beheersen van de risico's verbonden aan de ondernemingsactiviteiten van APFA en het zorgdragen voor de aanwezigheid van de benodigde middelen ter financiering van het beheer en bestuur van de organisatie;
- De kwaliteit, de volledigheid en de tijdige oplevering van de financiële verslagen, waaronder het jaarverslag bestaande uit een algemeen verslag en een jaarrekening voorzien van accountantsverklaring en een actuariel verslag en verklaring.

De Directeur Beleggingen & Financiën heeft contacten met diverse aan APFA verbonden instanties en adviseurs, waaronder actuarissen, accountants, vermogensbeheerders, de Centrale Bank van Aruba, werkgevers- en werknemersorganisaties.

De geschikte kandidaat is integer, professioneel, initiatiefrijk, klantgericht en communiceert open en effectief.

Formele eisen

- Universitaire opleiding in een financieel/bedrijfseconomische richting
- Minimaal 5 jaar relevante werkervaring
- Kennis van en ervaring in het beleggingswezen en de werking van financiële markten
- Kennis van de pensioensector
- Uitstekende managementcapaciteiten en leiderschap trackrecord
- Onafhankelijk/zelfstandig ingesteld

Procedure

Uw sollicitatiebrief met CV en relevante getuigschriften dient u te richten aan de Raad van Toezicht Stichting APFA t.a.v. dhr. J. de Cuba, Voorzitter, Seroe Blanco 4, Oranjestad, Aruba, uiterlijk 23 November 2011. Voor inlichtingen omtrent deze functie kunt u contact opnemen met dhr. J. de Cuba op telefoonnummer (297) 736-6999. Meer informatie over APFA verkrijgbaar op onze website <http://www.apfaruba.org>

Remkes dreigt met aangifte klokkenluider

HAARLEM — Commissaris van de Koningin in de provincie Noord-Holland, Johan Remkes, heeft gedreigd aangifte te doen tegen een mogelijke klokkenluider, wegens laster.

Dat liet Remkes vandaag weten tijdens een vergadering van fractievoorzitters van Provinciale Staten van Noord-Holland. Tijdens de vergadering openbaarde Hero Brinkman (fractievoorzitter PVV) een brief van de vermeende klokkenluider, die directeur is van een vastgoedbedrijf. In de brief worden een gedeputeerde en een oud-gedeputeerde van de provincie beschuldigd van fraude en corruptie.

De commissaris van de Koningin en andere fractievoorzitters reageerden met ergernis op de brief waar Brinkman mee op de propen kwam. Remkes liet weten de betreffende vastgoeddirecteur te hebben uitgenodigd voor een gesprek. Als hij de gemaakte beschuldigingen niet hard kan maken overweegt Remkes aangifte. De vastgoedondernemer heeft grond op bedrijventerrein Distriport in de gemeen-

te Koggenland, dat al onderwerp is van onderzoek in verband met mogelijke corruptie. Volgens de directeur is er daadwerkelijk vuil spel gespeeld door (voormalige) provinciebestuurders. Provinciale Staten van Noord-Holland gaven eerder dit jaar opdracht voor een extern onderzoek naar alle grote projecten in de voorgaande collegeperiodes. Eén van de oorzaken is de verdenking tegen oud-gedeputeerde Ton Hooijmaijers (VVD), tegen wie al sinds vorig jaar een onderzoek loopt in verband met fraude en corruptie.

Schepen botsen op Oude Maas



Het Duitse containerschip is op een stilliggend vrachtschip gevaren.

ZWIJNDRECHT — Het Duitse containerschip Öhringen is zaterdagavond op het stilliggende binnenvaartschip Linguenda gevaren op de Oude Maas bij Dordrecht. Dat liet een woordvoerder van het Korps Landelijke Politiediensten (KLPD) weten.

Twee personen zijn lichtgewond geraakt bij het ongeval en moesten naar het ziekenhuis ter controle. De schepen zijn niet lek, maar

hebben wel forse schade, aldus de zegsman van het KLPD. De vaarweg is niet gestremd. Volgens de een woordvoer-

der van de KLPD had de 78-jarige Duitse schipper zich vergist en voer hij langs de verkeerde kant van de pijler onder de brug door. Hij zag de Linguenda die in Dordrecht lag afgemeerd over het hoofd en voer er tegenaan. De schipper van de Öhringen had niet gedronken.

Oproep voor moratorium onconventioneel gas

AMSTERDAM — Een grote groep natuur- en milieuorganisaties en bewonerscomités vraagt minister Maxime Verhagen (Economische Zaken) te stoppen met het verlenen van vergunningen voor proefboringen en winning van onconventioneel gas. Ze willen dat er een onafhankelijke, wetenschappelijke en ethische commissie komt die onderzoek doet naar de risico's.

Bovendien vragen ze de minister om een brede, maatschappelijke discussie te organiseren. De Tweede Kamer overlegt donderdag over de boringen naar schaliegas. Voor gebieden in Brabant en Gelderland zijn opsporingsvergunningen verleend. Het Britse bedrijf Cuadrilla staat op het punt

om in Boxtel met een proefboring te beginnen. Actievoerders haalden afgelopen week-einde bij inwoners van Boxtel 3000 handtekeningen van tegenstanders op. Natuurmonumenten, Milieudefensie, Greenpeace en het Wereldna-

tuurfonds maken zich zorgen over de gevaren van boringen naar het lastig te winnen gas, zoals schaliegas en steenkoolgas. Ze waarschuwen voor aardbevingen, vervuiling van drink- en grondwater en aantasting van het landschap.

L

O

T

T

O

P

A

D

E

P

O

R

T

E

02

05

13

15

22

1er Premio: No tin ganador Jackpot

2do Premio: Tin 2 ganador Afl. 1295,00

3er Premio: Tin 8 ganador Afl. 197,00

4do Premio: Tin 279 ganador afl. 12,00

Joker

26

Proximo sorteo

26 Oct. 2011

Afl. 4,00 pa ticket

Afl. 280.000,00

1 Premio: 5 Bon

3 Premio: 4 Bon

2 Premio: 4 Bon + Joker

4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.

Letter ganador pa ticket gratis:

K

EURO

Afwachtend

AMSTERDAM — De Europese beurzen schommelden vandaag tussen winst en verlies. De koersuitslagen bleven daarbij beperkt. Tegenvallende Europese macrocijfers zetten de stemming enigszins onder druk. Daarnaast wachten beleggers op het Europese crisisplan dat woensdag gepresenteerd zal worden. "Alles staat in het teken van de EU-top op woensdag. In Amsterdam vormt TomTom een positieve uitschieter. Het goede nieuws is dat de bedrijfsresultaten tot nu toe positief zijn. Die reflecteren niet wat we op de beurzen hebben gezien", aldus beleggingsadviseur Sijmen Plomp van Hof Hoorneman Bankiers. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtendhandel 0,4 procent lager op 304,50 punten. Een koersverlies van 3,8 procent voor pakketbezorger TNT Express zette de Amsterdamse hoofdgraadmeter onder druk. De MidKap-index won 0,1 procent tot 485,57 punten. De beurzen in Frankfurt en Londen stegen 0,7 en 0,4 procent. Parijs bleef ongewijzigd. De Europese beurzen kwam onder druk te staan nadat bleek dat de bedrijvigheid in zowel de industrie als de dienstensector in de eurozone in oktober is afgenomen. Analisten van ING zien de slechte cijfers als een teken dat de eurozone afsteven op een nieuwe recessie. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,5 procent tot 87,85 dollar per vat en Brentolie werd ook een half procent duurder. De euro was 1,3855 dollar waard tegen 1,3885 dollar aan het eind van de Europese beurshandel vrijdag.

Vandaag noteerde de euro op Curaçao 2,4455 gulden. Vrijdag was de munt 2,4353 gulden waard.

TOKIO

Hoger

TOKIO — In Tokio is de beurs vandaag stevig hoger gesloten. Beleggers bleven vertrouwen houden dat Europa deze week een akkoord zal bereiken over de crisisaanpak. Daarnaast werd de stemming gesteund door gunstig economisch nieuws uit Japan en China. De Nikkei eindigde 1,9 hoger op 8843,98 punten. Japan wist in september een handelsoverschot te boeken. Dit kwam vooral door de export van auto's. Japanse elektronica was minder in trek in het buitenland. Het overschot viel hoger uit dan analisten hadden verwacht. Daarnaast bleek dat de Chinese industrie in oktober weer is aangetrokken na drie maanden van krimp. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten boekten ook stevige winsten. In Sydney won de All Ordinaries 2,6 procent en de Hang Seng in Hongkong steeg 4,2 procent. De Kospi in Seoul klom 3,3 procent.

WALL STREET

Kleine plus

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag met een kleine plus geopend. Beleggers bleven voorzichtig in afwachting van de uitkomsten van de extra EU-top op woensdag. Aanhoudend sterke kwartaalcijfers van grote Amerikaanse concerns en overnamenieuws boden daarbij ondersteuning aan de handel. De Dow-Jonesindex noteerde kort na de openingsbel 0,3 procent hoger op 11.846 punten. De S&P 500 steeg 0,2 procent tot 1240 punten en de technologiebeurs Nasdaq won 0,4 procent tot 2647 punten. Het aandeel Caterpillar klom ruim 4 procent. De fabrikant van zware machines boekte in het afgelopen kwartaal een recordomzet en zag de winst sterker groeien dan verwacht. Ook verhoogde het concern de omzet- en winstverwachting voor heel 2011.

BRUSSEL — De leiders van de 27 EU-landen zijn er gisteren niet in geslaagd afspraken te maken om de eurocrisis op te lossen. Ze komen woensdag in Brussel opnieuw bijeen voor een extra top, gevolgd door een beraad van de leiders van de zeventien eurolanden. Dan moeten dé besluiten vallen over een alomvattend reddingspakket.

EU-president Herman Van Rompuy en voorzitter José Manuel Barroso van de Europese Commissie toonden na afloop hun vertrouwen dat het woensdag lukt. Volgens de Duitse bondskanselier Angela Merkel en de Franse president Nicolas Sarkozy is de extra top nodig omdat de materie zo gecompliceerd is. Sarkozy onderschreepte dat Duitsland en Frankrijk, de twee belangrijkste EU-landen, op één lijn zitten. Eerder twistten zij over onder meer de ver-

sterking van het noodfonds voor de euro.

De eurolanden willen de slagkracht van dit fonds, dat inclusief bijdragen van de Europese Commissie en het Internationaal Monetair Fonds 750 miljard euro bevat, vergroten. Ze overwegen via het fonds risico's deels af te dekken die private partijen lopen als zij staatspapier van zwakke eurolanden kopen. Sarkozy lijkt met deze keuze bakzeil te halen. Hij wilde dat het noodfonds een

beroep kon doen op de Europese Centrale Bank, maar Merkel voelde daar niets voor. De EU-landen willen ook de positie van de banken versterken. Die zouden hun financiële buffers moeten verhogen tot 9 procent van hun kapitaal. Banken die dat niet op eigen houtje kunnen en die ook niet door hun land geholpen kunnen worden, zouden een beroep mogen doen op het noodfonds. Waarschijnlijk zal de banken worden gevraagd een aanzienlijk groter deel (mogelijk meer dan 50 procent) van de schulden van Griekenland kwijt te schelden dan tot dusver de bedoeling was. Athene blijkt de komende decennia niet in staat zijn schulden af te betalen, ook

niet met steun die het uit Europa krijgt. De EU-leiders gaan ook bekijken of het Verdrag van Lissabon kan worden aangepast om eurolanden beter aan te pakken als ze een janboel maken van hun begroting. Ze spraken tevens af dat Van Rompuy vanaf nu alle toppen van de eurozone voorziet.

Premier Mark Rutte is blij dat de speciale eurocommissaris voor begrotingsdiscipline, waarop Nederland aandringt, een stapje dichterbij lijkt te zijn gekomen. De Europese Commissie wil de huidige commissaris meer macht geven. De EU-landen zien dat plan wel zitten, maar details moeten nog uitgewerkt worden.

Nog een weekje vliegen met Martinair

SCHIPHOL — Alleen deze week nog kunnen passagiers de lucht in met Martinair. Dit is de maatschappij waarmee veel Nederlanders voor het eerst in een vliegtuig stapten, met dat vliegtuig op vakantie gingen en verre oorden aan de andere kant van oceanen bezochten. De laatste vluchten zijn volledig volgeboekt, laat woordvoester Suzanne van de Velde desgevraagd weten. "Dat zal zeker het effect zijn van nog één keer vliegen met Martinair; nostalgisch."

De allerlaatste 'passagiersvlucht' vindt aanstaande maandag plaats, met aan boord oprichter en naamgever Martin Schröder. "Het is de grootste teleurstelling van mijn leven, maar ik ben ook een realist. Als dit bijdraagt aan een sterkere positie van de Nederlandse luchtvaart, dan sta ik er volledig achter", zei hij toen op 23 september vorig jaar werd bekendgemaakt dat het doek voor de passagiersvluchten zou vallen.

Op de website van de maatschappij staat inmiddels vermeld dat Martinair vanaf november niet meer vliegt. "Gebrek aan schaalgroottes", geeft Van de Velde als voornaamste reden. "Sinds 2001 heeft de hele luchtvaart het moeilijk." Vanaf 2007 werd onder leiding van de nieuwe topman Paul Gregorowitsch flink de bezem door het be-



Foto: Martinair

De stewardessen met hun opvallende rode dophoedjes verdwijnen volledig; zij verschijnen voortaan in het KLM-blauw.

drijf gehaald. Dochters die niet direct met de luchtvaart te maken hadden, werden afgestoten. Martinair was toen voor de helft in handen van KLM. De grootste ingreep en mischienen wel het begin van het einde was het schrappen van de vluchten op de korte en middellange afstand. Daar waren Transavia, een andere

KLM-dochter, en KLM zelf voortaan voor. Aan het eind van 2008 kreeg het blauw van KLM het helemaal voor het zeggen bij het rood van Martinair. "Hiermee komen schaalvergroting en synergie binnen bereik", luidde de verklaring destijds. "Martinair zal hierbij haar herkenbare rood behouden." De kredietcrisis versnelde

het een en ander. "Op een gegeven moment werd duidelijk dat het aan schaal-grootte ontbrak", zegt Van de Velde van Martinair. In 2010 werd aangekondigd dat het een jaar later over en uit zou zijn. "Vergeet niet dat vracht sinds 2000 al het grootste onderdeel van Martinair is", stelt Van de Velde. En die vrachttak blijft wel.

Bob de Bouwer gaat voor Mattel werken

EL SEGUNDO — Naast kaskrakers als Barbie, Hot Wheels en Cars komen ook Bob de Bouwer en Thomas de Stoomlocomotief in handen

van de Amerikaanse speelgoedgigant Mattel. Dat heeft het bedrijf vandaag bekendgemaakt. Mattel neemt Hit Entertainment over, het be-

drijf dat de rechten bezit op de twee van oorsprong Britse kinderhelden. De Amerikaanse firma betaalt daarvoor 680 miljoen dollar aan de huidige eigenaren, een consortium van investeerders onder aanvoering van Apax Partners. Hit Entertainment is een van 's werelds grootste producenten van televisievermaak voor peuters. Het heeft ook de rech-

ten op figuurtjes als Angelina Ballerina, Brandweerman Sam, Barney de Dinosaurius en Pingu in zijn portefeuille. De overname borduurt deels voort op bestaande overeenkomsten tussen de twee bedrijven. Mattel maakt al onder licentie speelgoed dat gebaseerd is op Thomas de Stoomlocomotief. Het wil die activiteiten verder uitbouwen.

TomTom gaat op de schop

AMSTERDAM — TomTom is een reorganisatie gestart die het bedrijf in staat moet stellen mee te veranderen met de markt. Dat maakte de producent van navigatiekastjes vandaag bekend. Volgens TomTom gaat de reorganisatie gepaard met een verlies aan arbeidsplaatsen en zijn gedwongen ontslagen onvermijdelijk. Het bedrijf blijft naar eigen zeggen investeren in de wereldwijde kaartendatabase, de ontwikkeling van navigatietechnologie en het aanbod van verkeersinformatiediensten. TomTom heeft ongeveer 4000 werknemers, waarvan circa 1400 in Nederland. De reorganisatie moet in 2012 een kostenbesparing opleveren van 50 miljoen euro. Meer details volgen aan het einde van het huidige kwartaal, kondigde het bedrijf aan. "We gaan eerst met de werknemers in overleg. Dat overleg willen we afsluiten voordat

we met details naar buiten komen", stelde bestuursvoorzitter Harold Goddijn. TomTom ziet de verkopen van losse navigatiekastjes al een tijd gestaag dalen. In Europa en de Verenigde Staten samen kromp de markt vorig kwartaal met bijna 20 procent ten opzichte van het derde kwartaal van vorig jaar. Voor al in de VS was de achteruitgang opnieuw sterk. Voor heel 2011 verwacht TomTom een krimp van de consumentenmarkt van ongeveer 15 procent. De verkoop van de divisie die de kastjes maakt, wordt volgens Goddijn echter niet overwogen. "Dat staat niet op de agenda. We willen wel een groter deel van de omzet halen uit licenties en deals met autofabrikanten. Een steeds gezonder deel van de omzet komt al uit zaken die losstaan van de navigatiekastjes. Nu moet de samenstelling van het bedrijf dat beter gaan reflecteren."

FACTS & FIGURES

door Willem-Jan Paardekooper



Vierde week van winst op rij voor Dow-Jones

Iets wat heel normaal lijkt, is niet altijd normaal. De Dow-Jones kon voor de vierde week op rij in de plus sluiten. Dit is sinds januari van dit jaar niet meer voorgekomen. Iets wat ons dus ook verbaasde. Maar goed, we zijn er niet minder blij mee. Niet alle indexen konden in de plus sluiten deze week. De Dow-Jones was de grootste winnaar met een winst van 1,41 procent voor de week. Ook de S&P 500 kon de week in de plus afsluiten. Deze index steeg 1,12 procent voor de week. Maar de Nasdaq moest de week met verlies afronden. Toen de bel vrijdag ging, stond de index op een verlies van 1,14 procent. Door de stijging van de afgelopen week, staat de Dow-Jones index weer hoger dan toen we dit jaar begonnen. Voor het jaar staat de index nu 2 procent in de plus. Da Nasdaq staat nog iets in de min voor het jaar, namelijk 0,58 procent. De S&P 500 moet nog iets meer goed maken, wil deze index in de plus voor het jaar staan. Men moet nog 1,54 procent oplopen, wil men in het groen noteren.

De week die komen gaat zal een zeer drukke week worden. Het zal ook de week worden die zal bepalen hoe de rest van het jaar zal gaan. Europa heeft nu de touwtjes in handen. Dit weekeinde is men druk aan het vergaderen, om tot een oplossing te komen voor de crisis in Europa. Woensdag komt men nogmaals bijeen. Dan zouden er spijkers met koppen geslagen moeten worden. Wij hebben het gevoel dat als men positief de woensdag kan afsluiten, de beurzen vleugels kunnen krijgen tot over het nieuwe jaar heen. Maar als men er niet uitkomt en ook niet kan aangeven wanneer, dan hebben we een moeizaam kwartaal voor de boeg. We hebben wel het idee dat er een oplossing komt, die genoeg zal zijn voor de markten, om positief te worden. Naast dit alles bepalende nieuws, hebben we natuurlijk ook nog de kwartaalcijfers. Het wordt de drukste week voor dit kwartaal. 193 bedrijven komen met hun cijfers naar buiten. Dat is bijna 40 procent van de S&P 500 index. Van de bedrijven die naar buiten komen, zullen vooral de grote oliebedrijven de show gaan stelen. Exxon, Chevron en BP komen met de cijfers. We verwachten mooie cijfers te zien. Dit zal de beurzen verder omhoog kunnen duwen. Daarnaast komen er ook nog een aantal economische cijfers naar buiten. De cijfers die we de afgelopen periode hebben gezien, waren beter dan verwacht. Als deze lijn zich voortzet, dan kunnen we zeggen dat de aandelenkoersen toch echt veel te laag zijn. Maar alles draait dus om het nieuws wat uit Europa zal komen. We kunnen ons niet herinneren dat we zo afhankelijk waren van het nieuws van een land. Natuurlijk hebben we problemen gezien in Amerika, maar dat leek op zichzelf te staan. Uiteindelijk is gebleken dat niets meer op zichzelf staat. De wereld economie is echt bijna een economie geworden. Zelfs de problemen van een relatief klein land kunnen de balans naar de andere kant doen omslaan. Wel een les waar we alert op moeten blijven voor in de toekomst. Informatie gaat tegenwoordig zo snel, dat iedere gebeurtenis binnenlijk kan zijn voor de economie in een ander land, aan de andere kant van de wereld. Dat zorgt ervoor dat beleggen steeds meer een uitdaging wordt. Rustig zitten en afwachten hoort daar dus niet meer bij.

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	24-Oct		PREV.	24-Oct		
DOW JONES	11808.79	11909.68	AEX	305.70	308.32		
S&P 500 INDEX	1238.25	1253.23	AEGON NV	3.38	3.50		
NASDAQ	2637.46	2695.46	AGEAS	1.40	1.45		
RUSSELL 2000 INDEX	712.42	732.82	AHOLD NV	9.45	9.38		
EAFF USD	1468.80	1468.80	ASTORIA FINL	7.74	7.85		
AMAZON.COM INC	234.78	239.39	AKZO NOBEL	37.31	37.75		
AMERICAN EXPRESS	48.46	49.99	ASML HOLDING NV	29.12	29.46		
APPLE INC	382.87	404.34	CORIO NV	37.00	36.42		
BERKSHIRE HATH-B	77.45	76.80	DANONE	47.70	47.83		
BIOGEN IDEC INC	108.84	108.87	DSM (KONIN)	37.20	37.39		
CISCO SYSTEMS	17.38	17.58	HAL TRUST	83.53	84.00		
CITIGROUP INC	30.30	31.73	HEINEKEN NV	35.69	35.63		
WALT DISNEY CO	35.16	35.51	ING GROEP NV-CVA	6.29	6.57		
EBAY INC	32.12	32.28	IMTECH NV	22.41	22.95		
GENERAL ELECTRIC	16.31	16.50	KPN (KONIN) NV	9.84	9.73		
GOOGLE INC-CL A	590.49	598.06	KONINKLIJKE PHIL	15.28	15.50		
HEWLETT-PACKARD	25.38	25.96	POSTNL NV	3.44	3.56		
HOME DEPOT INC	36.86	37.05	REED ELSEVIER	8.81	8.92		
IBM	181.63	182.58	REXEL SA	12.92	13.58		
INTEL CORP	24.03	24.66	ROBECO NV	19.83	20.12		
JOHNSON&JOHNSON	63.78	64.30	ROLINCO	17.04	17.20		
MEDTRONIC INC	34.29	34.68	RORENTO NV	49.24	49.13		
MICROSOFT CORP	27.16	27.30	ROYAL DUTCH-SH-A	25.85	25.69		
3M CO	80.48	81.70	TOMTOM	3.05	3.62		
MOTOROLA SOLUTIO	45.99	46.20	UNILEVER NV-CVA	24.57	24.61		
NVIDIA CORP	14.48	15.09	WESSANEN NV	3.50	3.84		
PFIZER INC	19.06	19.22	WOLTERS KLUWER	12.80	12.92		
PROCTER & GAMBLE	66.26	65.21	SPDR-STEWART HLDGS	174.49	180.58		
QUALCOMM INC	52.02	53.29	ETFs				
ROYAL DUTCH-ADR	71.78	71.45	SPDR-FINL SELECT	13.13	13.40		
SCHLUMBERGER LTD	67.38	69.40	ISHARES-DJ DIV	51.78	52.23		
SPDR DJIA TRUST	117.85	118.86	ISHARES-DJ HEALT	68.12	69.02		
SPDR S&P MID 400	156.49	160.82	ISHARES-DJ ON GD	67.85	67.99		
SPDR S&P 500 ETF	123.97	125.44	ISHARES MSCI PAC	41.52	42.86		
SPRINT NEXTEL CO	2.77	2.73	ISHARES-S&P500 GR	66.71	67.66		
SVSC CORP	26.95	26.96	ISHARES-S&P EURO	35.59	36.01		
TEXAS INSTRUMENT	30.46	31.53	POWERSHARES DB C	27.18	27.57		
TIME WARNER INC	34.77	34.69	POWERSH-QQQ	57.30	58.47		
VISA INC-CLASS A	93.43	93.94	SCOTIABANK FUNDS				
YAHOO! INC	16.12	16.73	Canadian Growth	2.6569	2.7195		
CURRENCIES			Global Growth	1.6256	1.6633		
YEN/USD	76.230	76.020	Money Market	13.0567	13.0567		
USD/EUR	1.386	1.394	US Growth	2.6025	2.5925		
CAN/USD	1.010	1.004	US Dollar Bond	7.1160	7.2775		

A Standard Of Excellence Since 1916

**MCB**
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com

In bed met minister

Sociale media en excellenties, het is niet altijd een geslaagde combinatie maar soms wel een grappige. Zo nodigde de Franse minister van Industrie, Eric Besson, per ongeluk zijn 13.000 volgers op twitter uit in bed.

De uitnodiging was (waarschijnlijk) voor zijn vrouw bedoeld maar de minister stuurde de boodschap naar iedereen. “Ben moe, als ik thuiskom ga ik naar bed. Met jou?” Zo wilde Besson dus zijn vrouw verleiden tot vuurwerk tussen de lakens. Pas na tien minuten had de Fransman door dat hij zijn bericht met al zijn volgers gedeeld had. Hij wiste zijn flirterige tweet maar het kwaad was geschied. De commentaren spraken voor zich. “Besson doet beter dan Strauss-Kahn. Hij nodigt er meteen 13.000 uit in bed”, was een van de vele ‘retweets’ refererend aan het ‘seksschandaal’ van Dominique Strauss-Kahn. De boodschap van Besson was vermoedelijk bedoeld



Foto: AFP

Minister Eric Besson met zijn 24-jarige vrouw Yasmine Tordjman.

voor zijn vrouw Yasmine Tordjman. Hoewel dat niet zeker was. Volgens ex-partner Sylvie Brunel heeft Besson vaak last van hevige testosteronopstoten. In een boek portretteert ze de minister als een onver-beterlijke rokkenjager met een legertje minnaressen. De 53-jarige minister stapte in september vorig jaar

in het huwelijksbootje met de 24-jarige Tordjmam, een knappe studente uit Tunesië.

Besson kon lachen om zijn faux pas op twitter. Hij postte nog het volgende bericht ‘LOL en excuses’ op de twittersite. Hij beloofde ook om voortaan zijn tweets na te lezen voor ze te posten.

Over de kop

Een dronken puber heeft zaterdagnacht in Gorinchem de wagen van zijn vader in de prak gereden. Na een avondje stappen was de 16-jarige jongen er stiekem met de auto vandoor gegaan.

Op de Spijksedijk belandde de wagen echter in de berm, sloeg over de kop en eindigde tegen een boom. Een getuige belde de politie. Dat de jongen, die te jong is om te mogen rijden, verre van nuchter was bleek toen de politie hem liet blazen.

De jongen werd aangehouden en met zijn inmiddels gewaarschuwde vader meegenomen naar het politie-bureau. Na verhoor mocht hij naar huis. Het Openbaar Ministerie bekijkt wat voor straf de jongen krijgt.

Ondergoedprijzen

Sinds de kredietcrisis van 2008 zijn de prijzen van damesondergoed fors gestegen. In Amerika tenminste. Alan Greenspan, de voormalige voorzitter van de Amerikaanse centrale bank, is een liefhebber van ongewone economische indicatoren. Zo houdt Greenspan de ‘Men's Underwear Indicator’ in de gaten. De achterliggende theorie: in economische zwakke tijden besparen mannen door hun onderbroeken langer af te dragen. Dat zie je terug in afzet- en prijstrends. Op zoek naar ondergoedprijzen vond *The New York Times* een opmerkelijke trend. De prijzen van Amerikaans vrouwenondergoed zijn tussen eind 2007 en afgelopen maand zeer hard gestegen, ook als men rekening houdt met seizoenspatro-

nen. De totale prijsstijging over bijna vier jaar bedraagt maar liefst 32,5 procent. De inflatie bedroeg over dezelfde periode in totaal 7,5 procent. Onderliggende kostenprijsstijgingen, zoals die van katoen, vormen geen afdoende verklaring. Volgens zaken-site Business Insider kan wel eens sprake zijn van hetzelfde effect als bij de lippenstift-index: in lastige tijden gunnen vrouwen zich relatief goedkope extra's: geen dure handtas, wel een nieuwe bh. Bij de Nederlandse inflatiecijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) zijn alleen de subklassen ‘dameskleding’ en ‘herenkleding’ uitgesplitst. Neemt men het Nederlandse inflatiecijfer van afgelopen september, dan zijn de prijzen van dameskleding, vergeleken met september 2007, 2,5 procent gestegen, tegen in totaal inflatiepercentage van 8,5. Maar dat zegt weinig over de subcategorie ondergoed, want in de VS is bij de categorie ‘dameskleding’ zelfs sprake van een gemiddelde prijsdaling van 4,8 procent sinds eind 2007.

Snor van Hitler



Foto: Getty Images

Je zult hem maar tegenkomen.

Iemand die op de bekende joden-, zigeuner- en homo-uitroeiër Hitler lijkt is gespot op het internet. En dat was weer gespot ergens in Nederland. In de bus. Het haar een beetje zoals Adolf Hitler net na een toespraak, en een snorretje om het historisch plaatje compleet te maken. Bewust gedaan of niet, het doet afvragen waarom zo iets als de Hitler-snor in het straatbeeld te zien is. Ooit

vonden mensen het mooi en trendy. Of waarom maar weinigen, zelfs in Duitsland, hun kind de naam Adolf of Adolph geven. Een beetje zoals Judas. Sinds apostel Judas Iscariot ten onrechte beschuldigd werd van het verraden van Jezus, tenslotte de zoon van God, haalde bijna niemand het nog in zijn hoofd om die naam aan zijn of haar zoon te geven.

Ongewenst

Een district in India geeft 150 meisjes die door hun ouders Nakusa (Ongewenst) zijn genoemd, een andere naam. De meisjes gaan gebukt onder de naam die hun ouders hun gaven vanwege

de financiële last die ze door de bruidsschatcultuur betekenen. Het schrappen van de naam Nakusa gebeurt in het kader van een campagne tegen discriminatie van meisjes.

Wielrenners op snelweg

De politie in Apeldoorn heeft gistermiddag twee Russische baanwielrenners fietssend aangetroffen op de A50 bij de afslag Beekbergen. Ze waren op weg naar hun hotel in Apeldoorn, zo verklaarden de twee topsporters. De politie trof ze in de mid-

dag aan op de vluchstrook. Onder politiebegeleiding zijn ze naar een sportcentrum in Apeldoorn gefietst, waar afgelopen weekeinde de Europese kampioenschappen baanwielrennen werden verreden. Beiden kregen een bekeuring van 110 euro.

Smoesjes

Een jobsite in Chicago heeft een studie uitgevoerd naar de diverse excuses die werknemers opdissen om niet op de werkvloer te verschijnen. Bij het onderzoek werden 2696 werkgevers en 4384 werknemers betrokken. Eén afwezige spande wellicht de kroon door te beweren dat zijn broer ontvoerd was door een drugskartel terwijl hij op vakantie was in Mexico. Een andere man zei dat hij niet kon komen werken omdat zijn twaalfjarige dochter zijn auto had gestolen. Een vrouw verklaarde haar afwezigheid door te stellen dat een vrachtwagenchauffeur zijn lading bloem in haar cabriolet had gedumpt terwijl ze in de rij stond voor een

kopje koffie in de Starbucks. Andere werknemers riepen op hun beurt weer allerhande ongevallen in waardoor ze hun dagtaak niet konden vervullen. Zo was er eentje zagezeggend gewond geraakt nadat zijn koelkast op hem was gevallen. Een andere man was op jacht gebeten door een hert. En nog een natuurmens liep een zere rug op toen hij een bever achterna zat. Of wat dacht u van volgende excuses die meer in de huiselijke sfeer liggen? “Ik heb mijn neus gebroken toen ik uit mijn bed viel”, liet eentje weten. Een andere werknemer was onwel geworden nadat hij per ongeluk antivries had gedronken.

Hongerige dief

Een 26-jarige man uit Oosterhout is zaterdagochtend vroeg aangehouden voor het stelen van 29 loempia's.

De politie kreeg een melding dat er iemand in een loem-

piakraam aan de Schapendries zat. Toen de agenten aankwamen, kwam de man net naar buiten lopen met een zak loempia's. Hij zei dat hij honger had, aldus de politie.

Afgestudeerd



Met trots maken Erwin en Plazina Alberto bekend dat hun zoon Suahr Alberto is afgestudeerd als Bachelor of Education in Physical Education (Leraar eerstegraads Lichamelijke Opvoeding) aan het Windesheim in Zwolle. Hij krijgt ook de felicitaties van zijn zus Oprah. Suahr is momenteel werkzaam als docent Bewegen en Muziek op Windesheim en is tevens fitness manager. Hij is ex-leerling van het Albert Schweitzer College en het Peter Stuyvesant College.

Hand in hand



Foto: AP

Archeologen hebben twee bijzondere skeletten blootgelegd in de Italiaanse plaats Modena. De man en vrouw liggen al 1500 jaar hand in hand.

Volgens de archeologen zijn de man en vrouw tegelijkertijd begraven in de 5de of 6de eeuw. De vrouw draagt een bronzen ring en lijkt haar partner liefdevol

aan te kijken. “We denken dat ze met hun gezicht naar elkaar toe zijn begraven. De schedel van de man is waarschijnlijk in de loop der tijd omgerold”, vertelt Donato Labate, die de opgravingen leidt, tegen *Discovery News*. De onderzoekers achten de kans groot dat de man en vrouw in het echt ook een stel waren.

Dappere opa

Een 86-jarige man uit Antwerpen heeft een 17-jarige inbreker doodgestoken met een mes. De tiener had de hoogbejaarde man bedreigd met een schroevendraaier.

De man stak de inbreker van Marokkaanse afkomst in de keel. Bij de man was het afgelopen jaar al drie

keer ingebroken. Hij is niet aangehouden. De familie van de Marokkaan gelooft niet in het verhaal van justitie en politie, meldden Vlaamse media vandaag. In de buurt was de spanning urenlang om te snijden. De man en zijn vrouw moesten in veiligheid worden gebracht.

Bunga bunga

“Mijn befaamde bunga bunga-feestjes zijn onschuldig, er wordt alleen maar gedanst.” Dat beweerde de Italiaanse premier Silvio Berlusconi gisteren.

De 75-jarige regeringsleider benadrukte dat hij een religieus man is. “Dat verhaal over vrouwen die betaald werden voor seks? Verzinsels van openbaar aanklagers, die geobserveerd zijn door porno-berlusconi wordt ervan be-

schuldigd een nummertje opgevoerd te hebben met een minderjarige prostituee. Daarnaast zouden knappe meiden – verkleed als nonnen – ook lapdances uitgedeelde hebben. “Er gebeurde geen heilighschennis in mijn huis”, ontkent Berlusconi echter. “Als een gast vroeg of er na het eten tijd was voor ‘bunga bunga’ wilde hij enkel dansen.” De kwieke zeventiger heeft nog vier rechtszaken boven het hoofd hangen.

KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder



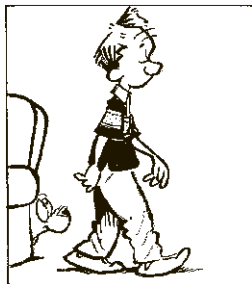
Detective Euvel kende zijn plicht. Nauwelijks waren de echo's van het schot verklonken of hij spoedde zich met de hoed in de ogen de binnenplaats op om de orde te herstellen. Nu, dat was wel nodig. Wiebel had niet gewacht tot het manschap zich hersteld had maar ze was haastig naar binnen gerend, gevolgd door Percival. “Sta of ik schiet!” riep de soldaat. “Blijf nou staan, anders kan ik niet schieten, bedoel ik. Halt! Ho!” “Te wapen!” kreet generaal Hoetentoeter. “De vrede wordt

bedreigd!” Zo roepende verliet ook hij het wachtlokaal en Hollewijn bleef alleen achter.

“Kijk eens aan,” prevelde de vorst, een bekommerde blik door het venster werpend. “De vrede is ver te zoeken — en dat is vreemd want hij moet zich hier achter de deur bevinden. Of is het zo gesteld, dat de vrede die wij ouderen bewaken een andere is dan die de jeugd zoekt? Als ik Wiebeltje zo bezig zie, hel ik tot die gedachte over...”

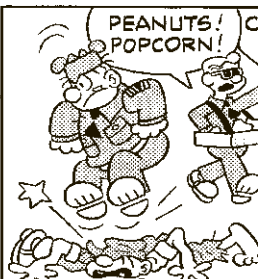
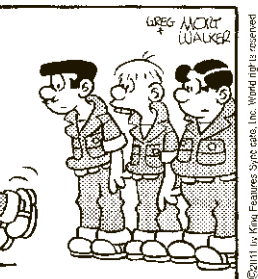
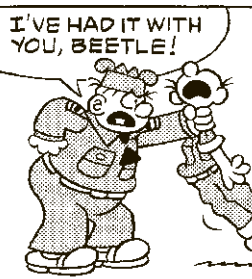
BUCKLES

By David Gilbert



BEETLE BAILY

By Mort Walker



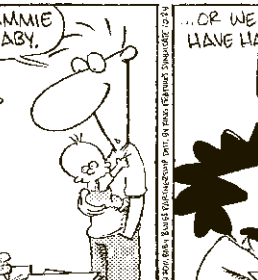
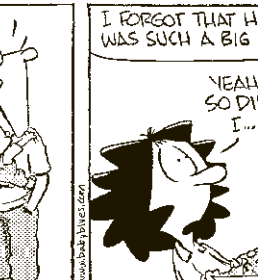
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Libië nu officieel vrij van Kaddafi-dictatuur

BENGHAZI — Libië heeft gisteren met grootschalige feesten de bevrijding gevierd van 42 jaar Kaddafi-dictatuur. Tijdens een ceremonie in de oostelijke stad Benghazi werd het Noord-Afrikaanse land officieel bevrijd verklaard door de nieuwe machthebbers. Dat gebeurde nadat Kaddafi donderdag om het leven was gebracht in de stad Sirte.

Mustafa Abdel Jalil, de leider van de Nationale Overgangsraad, prees op het belangrijkste plein van Benghazi de martelaren, alle duizenden burgers en strijders die in de afgelopen maanden om het leven zijn gekomen in de strijd tegen Kaddafi en zijn regime. “Zij hebben een plaats in de hemel”, aldus Abdel Jalil. Hij had ook lof voor de internationale gemeenschap. En hij sprak de wens uit dat de inwoners van Syrië en Jemen zich ook weten te bevrijden van hun dictatoren. Tienduizenden mensen zwaaiden met vlaggen en het volkslied werd gezongen. Deze symbolen dateren uit de periode van voor de heerschappij van Kaddafi, en zijn in ere hersteld.

De nieuwe machthebbers hielden de historische gebeurtenis in Benghazi omdat de opstand tegen Kaddafi hier in februari begon. In andere steden, zoals de hoofdstad Tripoli en Misurata, kwamen ook duizenden mensen samen om pleinen om de bevrijding te vieren. Het stoffelijk overschot van de gehate dictator ligt nog altijd tentoongesteld in een koelcel in Misurata, samen met dat van zijn eveneens gedode zoon Mutassim. Dit weekeinde namen grote aantallen Libiërs een kijkje in de koelruimte. Velen kunnen maar niet geloven dat er toch echt een eind is gekomen aan het leven van Muammar Kaddafi en aan

diens bewind. De NTC zal het lichaam van Kaddafi overhandigen aan zijn familie, na overleg met hen over de plaats van de begrafenis, zo meldde een regeringsfunctionaris gisteren. De Britse krant *The Guardian* berichtte over het testament van Kaddafi, dat zou zijn opgedoken. Kaddafi zou daarin aangeven dat hij begraven wil worden in een familiegraf in de omgeving van Sirte, waar hij is geboren. Het is onduidelijk of de NTC hiermee gaat instemmen. De nieuwe machthebbers in Libië willen voorkomen dat het graf van Kaddafi een bedevaartsoord wordt voor de mensen die hem tot op het laatst hebben gesteund.

Zonen Kaddafi

Saadi Kaddafi is ‘geschokt en woest’ over de gewelddadige dood van zijn vader en zijn broer Mutassim. Hij beschuldigt het nieuwe bewind in Libië van een ‘barbaarse executie’ en van ‘grotesk misbruik van de lijken’. Dat heeft Saadi Kaddafi gisteren laten weten via zijn advocaat. De manier waarop Muammar en Mutassim Kaddafi zijn gedood en daarna werden behandeld, bewijst volgens Saadi dat personen uit het oude bewind niet hoeven te rekenen op een eerlijk proces. De lezing van de regering van Libië is dat de oud-leider na zijn arrestatie in een vuurgevecht terecht kwam tussen



Libiërs zwaaien met hun nieuwe nationale vlag tijdens de bevrijdingsfeesten op het belangrijkste plein van Benghazi.

zijn getrouwen en troepen van de nieuwe machthebbers. Hij zou daarbij een kogel in zijn hoofd hebben gekregen. Wie die kogel afvuurde zou niet meer te achterhalen zijn. Vanwege de onzekerheid willen de Verenigde Naties een onderzoek naar de dood van Kaddafi.

Saif al-Islam Kaddafi wil de strijd in Libië voortzetten. Hij zei dat in een circa één minuut durende rechtstreeks uitgezonden audioboodschap op een Syrische tv-zender. Het was zijn eerste verklaring na de dood van zijn vader, aldus de Arabische nieuwszender *al-Arabiya* gisteren. “Ik zeg: loop naar de hel, jullie en de NAVO die achter jullie

staan. Dit is ons land, waar wij leven, waar we sterven en waar we de strijd voortzetten”, zei de 39-jarige zoon van de overleden dictator. Hij ontkende dat hij gevangen was genomen of gewond was geraakt bij de slag om Sirte. Waar hij verblijft, is niet bekend.

Onderzoek dood

De regerende Nationale Overgangsraad (NTC) in Libië vormt een commissie die onderzoek moet doen naar de omstandigheden waaronder de oud-dictator om het leven is gekomen. Dat heeft NTC-voorzitter Mustafa Abdel Jalil vandaag gezegd. Jalil zei dat de commissie wordt ingesteld naar aanleiding van oproe-

pen van de internationale gemeenschap.

Circa 200 onafhankelijke kranten zijn ontstaan in Libië sinds de val van de dictator. Klanten verlaten de winkels met hun armen vol kranten, om er zeker van te zijn dat ze geen enkel nieuwtje missen. Het land geniet na vele decennia plots van persvrijheid. De meeste kranten hemelen de strijders van de Overgangsraad op. Enkele plaatsen ook kritiek van burgers op de nieuwe machthebbers. De NTC betaalt de drukkosten van de eerste drie edities van elke nieuwe krant. De raad wil ook vijf eigen publicaties uitgeven die wel onder staatscontrole komen.

Ambassadeur VS uit Syrië na bedreigingen

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben hun ambassadeur teruggehaald uit Syrië nadat er dreigementen aan zijn adres waren geuit. Dat heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken vandaag laten weten. Het ministerie noemde de bedreigingen geloofwaardig. Een zeggman van het ministerie zei dat nog niet bekend is wanneer ambassadeur Robert Ford terugkeert naar het Arabische land. Washington laat dat afhangen van de vei-

ligheid in Syrië. Ford werd recent bekogeld met stenen en tomaten tijdens een bezoek aan een lid van de oppositie in Syrië. De delegatie kwam pas na een urenlange belegering van aanhangers van de Syrische president Bashar al-Assad met de schrik vrij, dankzij ingrijpen van de politie. Washington ligt al maanden in de clinch met het regime in Damascus. Volgens de Syrische regering zetten de VS ‘gewapende groepen’ in Syrië aan tot geweld tegen het leger.

Verkiezingsgeweld in Colombia neemt toe

BOGOTÁ — Het verkiezingsgeweld in Colombia neemt toe. In de aanloop naar de lokale en regionale verkiezingen van zondag 30 oktober zijn al dubbel zoveel incidenten opgetekend als bij de presidentsverkiezingen vorig jaar.

Tijdens deze verkiezingscampagne zijn al 232 gewelddadige incidenten gemeld, 128 procent meer dan bij de presidents- en parlementsverkiezingen van 2010, volgens gegevens van de Missie voor Verkiezingsobservatie (MOE), een Colombiaanse burgerorganisatie. Het gaat onder meer om moorden en ontvoeringen. Er zijn al 37 kandidaten vermoord, zegt het ministerie van Binnenlandse Zaken. De MOE ziet in 534 gemeenten een risico op verkiezingsfraude en in 447 gemeenten gevaar voor meer geweld. Er zijn 102.000 kandidaten voor het bestuur van departementen en gemeenten. Hun vierjarig mandaat begint op 1 januari.

Economische belangen

Economische belangen spelen een grote rol in deze stembusgang, zegt MOE-directeur Alejandra Barrios. Zo wachten multinationals als Anglo Gold Ashanti op de beslissing van lokale en regionale besturen om aan mijnbouw te doen in bepaalde

streken. “De restitutie van grond is een andere belangrijk campaignethema”, zegt Barrios. “Veel burgemeesters en andere bestuurders zijn het niet eens met de terug-gave van wat miljoenen boeren op gewelddadige manier ontnomen is.”

Het gaat om grond die meer dan vier miljoen mensen zijn kwijtgeraakt toen ze moest vluchten voor het geweld tussen het leger, rechtse paramilitairen en linkse guerrillero's. Illegale gewapende groepen, grootgrondbezitters en zelfs ambtenaren hebben beslag gelegd op naar schatting meer dan twee miljoen hectare grond.

Tegelijk spelen deze illegale gewapende groepen zelf een rol in deze verkiezingen, vooral de FARC-guerrilla en de misdaadbendes die ontstaan zijn na de ontbinding van extreemrechtse paramilitaire organisaties. Het gaat om ‘legers met een geschiedenis bijna zestig jaar, vanuit verschillende achtergronden, die verschillende kandidaten gesteund hebben, wat de band tussen illegaliteit en politiek versterkt heeft’, zegt Barrios. Om verkiezingsfraude tegen te gaan presenteerde de Colombiaanse overheid vorige week een reeks nieuwe maatregelen, onder meer een stemkaart met barcode en etiketten met radiofrequentie.

Saleh verwelkomt roep om aftreden

SANAA — President Ali Abdullah Saleh van Jemen heeft de oproep verwelkomd van de VN-Veiligheidsraad aan zijn adres om af te treden. Saleh verklaarde vandaag dat hij onmiddellijk wil praten over een plan van de golflanden dat leidt tot zijn aftreden en spoedige verkiezingen.

De Veiligheidsraad nam vrijdag een resolutie aan waarin Saleh werd opgeroepen af te treden. Alle vijftien leden van de Veiligheidsraad stemden in met de resolutie. De Veiligheidsraad veroordeelde het geweld van de regering tegen de betogers.

Saleh is al meer dan dertig jaar aan de macht in het straatarme Jemen. De president is doelwit van een grote volksoptstand die met veel bloedvergieten gepaard gaat. Saleh zelf was eerder het slachtoffer van een aanslag waardoor hij ernstig gewond raakte.

Ruim 100 aanhoudingen bij Occupy Chicago



Een van de vijftien demonstranten die gisteren zijn gearresteerd.

CHICAGO — De politie in de Amerikaanse stad Chicago heeft gisteren ongeveer 130 demonstranten opgepakt. De aanhangers van Occupy Chicago hadden tenten opgezet in een park en weigerden te vertrekken. Dat heeft de politie laten weten. Vorige week waren al ongeveer 175

betogers gearresteerd in Chicago, de thuisstad van president Barack Obama.

Ook in Philadelphia was er een demonstratie van de Occupy-beweging. De betogers blokkeerden een snelweg. Zeker vijftien mensen werden daarbij aangehouden.

Europese Rekenkamer laakt subsidie schoolmelk

BRUSSEL — De Europese subsidies voor schoolmelk, waardoor leerlingen in de kantine goedkoper zuivelproducten kunnen kopen, zijn praktisch weggegooid geld. Het zou beter zijn om de melk gratis te verstrekken.

Dat stelde de Europese Rekenkamer vandaag. Volgens

deze controleurs zou de melk ook zonder subsidie deel uitmaken van kantinemaaltijden, of zouden de zuivelproducten toch zijn gekocht. De Europese Unie begon in 1977 met subsidies aan lidstaten voor melk op school. Samen met het nieuwe programma voor schoolfruit gaat het jaarlijks om 180 miljoen euro.

Water rukt steeds verder op in Bangkok

BANGKOK — Miljoenen inwoners kijken met angstige ogen naar de aanstaande overstromingen in de Thaise hoofdstad Bangkok. Vandaag is een nieuwe waarschuwing uitgegeven waarin inwoners zijn opgeroepen om door het water bedreigde gebieden te evacueren.

De autoriteiten in Bangkok zeggen dat zes districten in gevaar zijn. Sommige gebieden liggen noordelijk vlakbij het stadscentrum. In dat gebied is een bij toeristen populaire grote weekendmarkt te

vinden, en ook het op een na grootste vliegveld van Bangkok Don Mueang. Volgens de leiding van de luchthaven staan de wegen naar het vliegveld blank met 70 tot 80 centimeter water,

waardoor ze voor kleine voertuigen onbegaanbaar zijn. De luchthaven zelf is tot nu toe nog droog gebleven. Honderden bezorgde inwoners hebben hun auto's uit voorzorg geparkeerd op bruggen en hoger gelegen wegen. De drie maanden van zware regenval hebben in Thailand al minstens 356 levens gekost. Ongeveer 113.000 mensen hebben hun toevlucht gezocht in schuilplaatsen.

A new Starbucks brings new opportunities.



You can take part in the creation of two special things. The first is the new Starbucks coffeehouse where everyone is welcome. The second is a career in one of Aruba's largest and best performing tourist resorts. If you'd like to be a part of both, then let's talk.

STORE MANAGER
Energetic, open minded persons seeking a challenge and willing to learn new things.

PLEASE SEND YOUR APPLICATION TO THE ATTENTION OF:
Renaissance Aruba Resort & Casino
Human Resources Manager, Human Resources Department,
email : rpablo@arubarenaissance.com
L.G. Smith Boulevard 82, Oranjestad, Aruba.
Telephone 297-5836000 or Fax 297-5236386

LOVE WHAT YOU DO.



Pa un Boutique nobo cu ta bai ofrece paña di diseño exclusivoo pa joven y adulto, nos ta busca:

1 Cahera:
Edad entre 20 – 35
Personalidad amabel y cortes
Habilidad pa comunica
Conocemento di Sales
Horario di trabow: 10:00 – 18:30 y 13:30 – 22:00 (cu break)

1 Sales Person:
Edad entre 20 – 35 aña
Educacion Universitario
Personalidad amabel y cortes
Habilidad pa comunica
Experiencia den Sales
Horario di trabow: 10:00 – 18:30 y 13:30 – 22:00 (cu break)

Part-Time Cahera / Sales Person:
Temporada halto.

Si bo ta sinti bo mes califica pa un di e posicionan aki, manda bo CV na:
ApplicationsDandCo@yahoo.com of Fax: 58 29909.
Ultimo dia pa aplica ta: Diabierna, 28 oktober 2011.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP	6:30-7:25 R.N.W.O. 8:00-8:10 Nieuws Pap 8:30-9:00 Wereldpanorama 9:00-9:10 Nieuws Pap 9:30-9:45 Nieuws Creole	13:00-13:30 Nieuws Pap 13:30-14:00 Bolero muziek 14:00-15:00 Locale muziek 15:00-16:00 Gevarieerd 16:00-17:00 Mexicaans
---	---	---

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS FARAWE
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00



AZ grote winnaar tiende speelronde

Team	G	W	G	V	P	V	T
1	AZ	10	8	1	1	25	24 = 8
2	PSV	10	6	3	1	21	27 = 11
3	FC Twente	10	6	3	1	21	26 = 10
4	Feyenoord	10	5	3	2	18	21 = 10
5	Vitesse	10	5	3	2	18	17 = 11
6	Ajax	10	4	5	1	17	24 = 14
7	Heracles Almelo	10	4	4	2	16	17 = 13
8	SC Heerenveen	10	3	5	2	14	19 = 18
9	FC Groningen	10	4	2	4	14	15 = 17
10	ADO Den Haag	10	4	1	5	13	14 = 17
11	RKC Waalwijk	10	4	1	5	13	11 = 17
12	FC Utrecht	10	3	3	4	12	15 = 15
13	Roda JC Kerkrade	10	4	0	6	12	14 = 27
14	NAC Breda	10	3	1	6	10	14 = 18
15	De Graafschap	10	2	3	5	9	11 = 21
16	NEC	10	2	1	7	7	7 = 16
17	VVV-Venlo	10	1	3	6	6	11 = 26
18	Excelsior	10	0	2	8	2	6 = 24

Stand Eredivisie

RIJSWIJK — AZ was gisteren de grote winnaar van de tiende speelronde in de eredivisie. De Alkmaarders versloegen Roda JC met 1-0 en zagen FC Twente, Feyenoord, Ajax en PSV punten verspelen. AZ kwam op 25 punten en heeft nu 4 punten voorsprong op FC Twente en PSV. Feyenoord en Vitesse hebben 7 punten minder dan de Alkmaarders, terwijl Ajax op de zesde plaats staat. De landskampioen heeft 17 punten.

Rasmus Elm maakte vlak na rust de enige treffer voor AZ. De Zweed draaide een corner in één keer in het doel. Roda JC vond dat Jimmy Hempte de bal op tijd van de lijn haalde en protesteerde fel. Het leverde Mark Jan Fledderus zijn tweede gele kaart op. Met tien man konden de Limburgers het AZ in de tweede helft niet meer lastig maken.

Ajax slaagde er voor eigen publiek in de ArenA niet in van Feyenoord te winnen. De Rotterdammers hadden in de klassieker het betere van het spel en kwamen door een doelpunt van Stefan de Vrij in de 61e minuut op voorsprong. Vlak daarna kreeg doelman Kenneth Vermeer de rode kaart nadat hij de doorgebroken Guyon Fernandez had gevloerd. Met tien man maakte Ajax toch nog gelijk. Jan Vertonghen kopte de thuisploeg in de 67e minuut op gelijke hoogte.

Na vijf competitieduels op rij

zonder zege willen Frank de Boer en zijn voetballers bij Ajax snel een antwoord vinden op de vraag hoe tegenstanders het spel van de kampioen minder makkelijk kunnen ontregelen. Want er moet nu echt iets gebeuren, beseffen coach en spelers gisteren na de onbesliste ontmoeting met Feyenoord. “Op deze manier verder gaan, heeft geen zin”, zei Theo Janssen. FC Twente verspeelde twee

club	wed.	w	g	v	p	v	t
1	FC Zwolle	10	7	2	1	23	31 = 12
2	FC Eindhoven	10	6	2	2	20	15 = 6
3	Willem II	10	6	1	3	19	19 = 16
4	SC Cambuur	10	5	2	3	17	22 = 17
5	MOVV Meerscheid	10	5	2	3	17	20 = 18
6	Almere City FC	10	5	1	4	16	24 = 18
7	FC Volendam	9	4	3	2	15	15 = 12
8	Helmond Sport	10	4	3	3	15	19 = 18
9	FC Oss	10	4	2	4	14	25 = 23
10	Sparta Rotterdam	10	4	2	4	14	15 = 14
11	FC Dordrecht	10	3	4	3	13	12 = 22
12	Go Ahead Eagles	10	3	3	4	12	18 = 20
13	FC Den Bosch	10	2	5	3	11	11 = 10
14	Fortuna Sittard	10	3	2	5	11	21 = 22
15	Telstar	10	3	2	5	11	20 = 21
16	SC Venedam	10	2	3	5	9	18 = 19
17	FC Emmen	10	1	2	7	5	7 = 24
18	AGOVV Apeldoorn	9	1	1	7	4	6 = 24

Bron: VI

Stand Jupiler League

punten bij FC Groningen. Na 20 minuten kwam de club uit Enschede nog wel op voorsprong door een doelpunt van Ola John. In de 66e minuut zorgde invaller Suk Hyun-jun voor de 1-1. In de slotfase kwamen Nacer Chadli en John nog alleen voor de Groningse doelman Brian van Loo, maar beiden misten. Het duel tussen Vitesse en PSV kende dezelfde uitslag. Tim Matavz had de Eindhovenaars voor rust op voorsprong gebracht na geklungel in de defensie van Vitesse. Wilfried Bony maakte na bijna een uur spelen gelijk en hield een meer dan verdiend een punt over aan het duel in het Gelredome. PSV gaat volgende week op bezoek bij FC

Twente.

Jan Wouters beleefde een ongelukkige terugkeer als hoofdcoach bij FC Utrecht. Voor eigen publiek verloor de ploeg met 4-1 van SC Heerenveen. VVV-Venlo boekte de eerste zege van dit seizoen. De Limburgers waren in het eigen stadion De Koel met 4-1 te sterk voor RKC Waalwijk.

Sparta haalt uit

Sparta Rotterdam heeft gisteren aansluiting gevonden met de middenmoot in de eerste divisie. Het elftal van trainer Michel Vonk versloeg in eigen stadion Go Ahead Eagles met 4-1.

Mario Bilate opende in de eerste helft de score voor Sparta. Na de pauze scoorden ook Jeremy Bokila, Joshua John en Jeroen Veldmater. Het doelpunt van Go Ahead Eagles kwam op naam van Resit Schuurman. Sparta, dat nu tiende staat, passeerde Go Ahead Eagles en heeft 14 punten. Go Ahead blijft op 12 punten staan.

Udinese aan kop, Milan zorgt voor spektakel

MILAAN — Terwijl Udinese verrassend de koppositie greep in de Serie A, zorgde AC Milan gisteren voor het meeste spektakel. De equipe leek bij Lecce een pijnlijke nederlaag te lijden, toen de thuisploeg met een 3-0-voorsprong de rust in ging. Na de pauze produceerde invaller Kevin-Prince Boateng binnen een kwartier een loepzuivere hattrick, waarna Mario Yepes in de 83e minuut AC Milan zelfs de overwinning bezorgde: 3-4.

Dankzij die fraaie Houdini-act vond AC Milan weer de aansluiting met de subtop in de Italiaanse competitie. Het elftal van coach Massimiliano Allegri heeft 11 punten, net als Napoli en AS Roma. De achterstand op koploper Udinese bedraagt 4 punten. “Een comeback als deze is heel belangrijk voor het team”, vond Allegri. “We kwamen flink in de problemen, omdat we in de eerste helft simpelweg te weinig deden. Ik ben blij voor Boateng dat hij hier drie treffers maakte.”

Lecce kwam op een geruststellende voorsprong dankzij Guillermo Giacomazzi, Massimo Oddo en Carlos Grossmuller. Aan dat laatste doelpunt ging een fout van Mark van Bommel vooraf. Na de pauze

werd de onzichtbare Robinho geruild voor Boateng, waarna het duel volledig omsloeg. Udinese behield zijn ongeslagen status dankzij een ruime zege op Novara (3-0) en ging daarmee Juventus voorbij op de ranglijst. ‘Juve’ kwam zaterdag tegen Genoa niet verder dan 2-2. Udinese-aanval-ler Antonio di Natale tekende voor twee doelpunten (in de 33e en 49e minuut) en kwam daarmee aan kop van de topscorerslijst met in totaal 6 treffers. Maurizio Domizzi had in de 39e minuut voor de Lazio Roma bleef in het spoor van Udinese. De Romeinse ploeg won de uitwedstrijd bij Bologna met 2-0 en klom naar de tweede plaats met 14 punten, 1 minder dan Udine-

se. Robert Acquafresca zette Bologna door een eigen doelpunt in de 23e minuut op achterstand. Vroeg in de tweede helft stelde Senad Lulic met een treffer de derde zege op rij voor Lazio veilig. Internazionale versloeg op eigen veld Chievo met 1-0 en boekte de tweede seizoenszege. De topclub van Wesley Sneijder, die na 67 minuten gewisseld werd, nam zodoende wat afstand van de degradatiezone. Luc Castaignos kreeg 10 minuten speeltijd. Bij AS Roma hield Maarten Stekelenburg zijn doel ‘schoon’, waardoor zijn werkgever met 1-0 won van Palermo.

Minuut stilte

Alle sportwedstrijden in Italië zijn gisteren met een minuut stilte begonnen, ter nagedachtenis aan de Italiaanse motorcoureur Marco Simoncelli. Dat heeft het Italiaanse olympisch comité Coni bekendgemaakt. Simoncelli overleed vorige week zondag op 24-jarige leeftijd tijdens een crash bij de Grote Prijs van Maleisië.

Historische zege Manchester City op United

LONDEN — Manchester City boekte gisteren een historische overwinning op stadgenoot United. Op Old Trafford nota bene verpletterde de ploeg van de Italiaanse coach Roberto Mancini de thuisploeg met liefst 6-1. De koploper breidde de voorsprong op United uit naar 5 punten. Mario Balotelli en Edin Dzeko maakten ieder twee doelpunten, de andere treffers waren van Sergio Agüero en David Silva. De blamage voltrok zich in de

slotfase, kort nadat Darren Fletcher de score op 3-1 had gebracht en het met tien man spelende United weer wat hoop had gegeven. Verdediger Jonny Evans was in de 47e minuut uit het veld gestuurd nadat hij met een overtreding Balotelli had gestuit. De omstreken Italiaanse aanval-ler United was het 81 jaar geleden dat het op eigen veld meer dan vijf treffers moest toestaan. Daarbij had de ploeg van manager Alex Ferguson op Old Trafford sinds april 2010 niet meer verloren.

raakt nog al eens in opspraak wegens vreemd gedrag op en buiten het veld. In de nacht van vrijdag op zaterdag stond er brand in zijn woning, waarschijnlijk omdat hij met wat vrienden binnenshuis vuurwerk had afgestoken. Voor titelverdediger Manchester United was het 81 jaar geleden dat het op eigen veld meer dan vijf treffers moest toestaan. Daarbij had de ploeg van manager Alex Ferguson op Old Trafford sinds april 2010 niet meer verloren.

Plannen voor F1-circuit Mumbai

MUMBAI — Het eerste circuit voor de Formule 1 in India is amper gereed voor gebruik, of er zijn al plannen voor een tweede circuit in het Aziatische land. Een consor-

tium, dat ook betrokken was bij de bouw van het Olympisch Stadion in Londen en het vernieuwde circuit van Silverstone, heeft vandaag opdracht gekregen een for-

mule 1-circuit te ontwerpen nabij metropool Mumbai. Komend weekeinde beleeft de Grand Prix van India zijn vuurdoop op een gloednieuw circuit nabij New Delhi.

Wereldtitel rugby terug bij Nieuw-Zeeland

AUCKLAND — Het rugbygekke Nieuw-Zeeland moest er lang op wachten, maar gisteren was het zover. Na 24 jaar veroverden de ‘All Blacks’ weer de wereldtitel. Net als in 1987 gebeurde dat in eigen land en was Frankrijk de tegenstander. In Auckland zegevierde het team van bondscoach Graham Henry met 8-7.

Nieuw-Zeeland leek het, net als in 1987 (29-9), makkelijk te krijgen tegen de Fransen. Kort na rust zorgde Stephen Donald voor een voorsprong van 8-0. Frankrijk knokte zich toch nog terug in de wedstrijd tot 8-7. Een kwartier voor tijd miste Trinh-Duc een penalty, waarmee hij de Fransen op voorsprong had kunnen zetten. Donald speelde zo een hoofdrol bij Nieuw-Zeeland. De rugbyer was aanvankelijk niet opgenomen in de dertig man tellende selectie. Door meerdere blessures deed Henry alsnog een beroep om hem. In de finale kwam Donald in actie na een kniebles-sure voor Aaron Cruden. En uitgerekend Donald, die in de halve eindstrijd niet in actie kwam, was beslissend. “Het is moeilijk om nu in woorden uit te drukken wat ik voel”, zei hij na afloop. “Ik denk dat ik over een aantal weken als een trotse man terugkijk op deze gouden medaille. Toen ik ons op een voorsprong van 8-0 zette, kon ik nog niet vermoeden dat dat beslissend zou zijn.” Coach Henry toonde zich bijzonder tevreden over Donald. “Hij heeft een goed karakter en is een echte teamspeler”,



Foto: AFP

Aanvoerder Richie McCaw met de beker gisteren.

zei hij. “Ik ben erg blij voor hem.” Het uitzinnige thuispubliek speelde een belangrijke rol, zo vond Henry. “Ik voel me trots dat ik een Nieuw-Zeelandse ben. Hier hebben we erg lang van gedroomd.” Nieuw-Zeeland nam met de wereldtitel revanche voor het vorige WK, in 2007. Frankrijk was toen in de kwartfinale verantwoordelijk voor de uit-

schakeling. Henry was toen van plan om te stoppen, maar de internationals overtuigden hem om door te gaan. “We voerden al de wereldranglijst aan en hebben verder alles wel zo’n beetje gewonnen”, sprak hij gisteren. “Alleen de wereldtitel ontbrak nog voor deze groep. Gelukkig hebben we die prijs nu ook eindelijk binnen.”

NOTARIS
KANTOOR

YARZAGARAY
BÖDEKER &
PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE
OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 27 OKTOBER 2011

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA (DOLPHIN ROOM)** aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afwijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens rechterlijk bevel/beslag

1.

het recht van erfpacht tot 7 december 2054 op een perceel domeingrond, groot 853 m², gelegen te Piedra Plat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 3104;

Inzetprijs: Afl. 41.000,00

2.

het recht van erfpacht tot 7 december 2065 op een perceel domeingrond, groot 543 m², gelegen te Seroe Biento in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 3827;

Inzetprijs: Afl. 20.000,00

Onderhandse biedingen zijn niet mogelijk.

Ons notariskantoor gaat in 2011 ook veilen op: 16 november en 8 december.
Ons notariskantoor gaat in 2012 veilen op: 2 februari, 15 maart, 26 april, 31 mei, 5 juli, 16 augustus, 20 september, 1 november en 13 december.

(zie vervolg op volgende pagina)

www.notarisaruba.com

www.notaryaruba.com

www.notario-aruba.com

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba

Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com